





# Csernyenko a nemzetközi helyzetről

A nemzetközi helyzetről, ezen belül a fegyverzetkorlátozás, a szovjet-amerikai kapcsolatok időszerű kérdéseiről nyilatkozott Kossuthy Csornyenko, az SZKP KB főtitkára a Pravdának.

A nemzetközi helyzet sajnos nem javul, továbbra is nagyon veszélyes — mondotta többek között az SZKP KB főtitkára. — Ennek oka az, hogy az Egyesült Államok kormányzata továbbra is a katonai erő épít, katonai erőfőlényt próbál kivívni és saját elképzeléseit akarja ráerőszakolni más népekre.

A pábeszéd és a tárgyalások hasznáról minket nem kell meggyőzni. Milyet az Egyesült Államok és a vele együtt cselekvő más NATO-országok hozzákezdnek az új amerikai rakéták nyugat-európai telepítésének megkezdéséhez, az Egyesült Államokhoz, a Szovjetunióhoz, a Szovjetunióhoz nem fog műlni a dolog. Ez a realitás a tárgyalásokhoz.

A Szovjetunió már több év óta egy olyan megállapodás elérésére törekszik, amely megakadályozná, hogy a fegyverkezési hajszát a világűrre is kiterjedjen. Ezt a kérdést mi általában elvetjük az amerikai vezetőknek, és tesszük azt azért, mert pontosan látjuk, hogy milyen veszélyes következményekkel járna a világűr militarizálása.

Az amerikai elnök egyébként a napokban hivatalosan is a kongresszus tudomására hozta, hogy a kormányzat megkezdi a világűrbeli fegyverkezési hajszát széles körű programját, és állítólag az ellenőrzés nehézsége miatt nem szándékszik a Szovjetunióval az űrfegyverkezést megakadályozó szerződést kötni.

Nyersen és nyíltan fogalmazva tehát — nem akarunk megállapodást. Az pedig már egyenesen a józan ész kigúnyolása, hogy az amerikai kormányzat saját állítása szerint kész megállapodni velünk abban, hogy erről a kérdésről lehetetlen egyezményt kötni. Így értelmezik hát Washingtonban a politikai pábeszédet, a tárgyalásokat.

Vizsgáljunk meg egy másik fontos kérdést, a vegyi fegyverek betiltásának problémáját.

A Szovjetunió és más szocialista országok a genfi leszerelési bizottságban még 1972-ben azt a javaslatot tették, hogy kössenek konvenciót a vegyi fegyverek kidolgozásának, előállításának és felhalmozásának betiltásáról, e fegyverek megsemmisítéséről. Ugyanakkor előterjesztették a konvenció tervezetét is.

A későbbiekben mi nemegyszer visszatértünk erre a kérdésre, pontosítottuk és részleteztük javaslatainkat. Ezekben az években azonban az Egyesült Államok mindig megakadályozta a vegyi fegyverek teljes betiltásáról szóló konvenció megkötését. Egyszerűen obstrukciós magatartást tanúsítottak.

Washingtonban most úgy döntöttek, hogy megpróbálják magukat a vegyi fegyverek betiltásának híveiként feltüntetni. Az amerikai vezetők már hónapok óta ígérik, hogy a kérdéssel kapcsolatban megkezdik a tárgyalásokat az Egyesült Államokkal. Az ígéret azonban mindmáig csak ígéret — s még azt sem tudni, hogy pontosan mire vonatkozik —, s közben az Egyesült Államok, mint ez az amerikai elnök nyilatkozataiból is kitűnik, továbbra is növeli

és megújítja vegyi fegyvereket, amelyeket amerikai területen és külföldön tárolnak.

Még egy példa. Mindmáig nem lépett életbe két szovjet-amerikai megállapodás a föld alatti nukleáris robbantások korlátozásáról. Csaknem tíz évvel ezelőtt írták őket alá, és mi nemegyszer javasoltuk az Egyesült Államoknak ratifikálásukat. Ok azonban mindmáig elutasítják ezt.

Miféle kifogásokhoz képesek folyamodni! Kezdetben azt mondták, hogy a szerződések ratifikálása hátráltatja a nukleáris fegyver-kísérletek általános és teljes betiltásáról folytatott tárgyalásokat. Majd e tárgyalások megszakadása után az ellenőrzés nehézségeire kezdtek hivatkozni.

Persze nem az ellenőrzésről van itt szó — e kérdés az aláírt szerződésekben a legrészletesebben ki van dolgozva. Más a lényeg — Washington semmiféle korlátozással nem kívánja megkötni a kezét, nem akarja, hogy bármi is akadályozza a nukleáris fegyverek gyártásában és tökéletesítésében.

Kérdés: Nyugaton most azzal érvelnek, hogy a Szovjetunió jelenleg állítólag nem kíván megállapodást kötni az Egyesült Államokkal, kivárja az ottani elnökválasztások eredményét. Mi erről a véleménye?

Az amerikai elnökválasztással kapcsolatos állítólagos számításainkra való utalásokkal azt kívánják leplezni, hogy nem akarnak megállapodást kötni a Szovjetunióval a megoldást követelő kérdésekről. Ahhoz, hogy világosan lássunk, elég összehasonlítani a két fél álláspontját csupán az általunk korábban említett kérdésekben.

## Az SZVSZ irodájának ülészaka

Párizsban hétfőn Gáspár Sándor, a Szakszervezeti Világszövetség és a SZOT elnöke megnyitotta az SZVSZ irodájának 31. ülészékét. Henri Krasucki, a CGT főtitkára üdvözölte az ülészak résztvevőit, majd az iroda a napirend megvitatása előtt elfogadta a szervezet vezető testületének ülésezésére javasolt változásokat. A főtanács rendes tagjainak sorába kooptálta Méhes Lajost, a SZOT főtitkárát.

Ezután Ibrahim Zakaria, az SZVSZ főtitkára szóbeli kiegészítést fűzött a szak-szervezetek akcióegysége, új irányzatok és távlatok című előterjesztéséhez. Az iroda az esti órákban megkezdte a napirend vitáját. Az ülészak kedden folytatja munkáját.

## Londoni magyar napok

Veress Péter külkereskedelmi miniszter hétfőn Londonban a Kensingtoni kiállítási központban megnyitotta „A mai Magyarország” című kiállítást, amely tizenkét év óta a legnagyobb szigetországi bemutatója a magyar ipari és mezőgazdasági exportnak.

A 46 termelő és kereskedelmi vállalat szentleje egyszerűsített központi rendezvénye a londoni „magyar hetek”, amely a szellemi javak cseréjére is kiterjed.

## ÜLÉSEZETT A MNOT ELNÖKSÉGE

Hétfőn ülést tartott a Magyar Nők Országos Tanácsának elnöksége Dushek Lajosné elnökletével.

A testület Faluvégi Lajos miniszterelnök-helyettesnek, az Országos Tervhivatal elnökének tájékoztatása alapján megvitatta a távlati tervek kértbe tartozó népesedéspolitikai kérdésekkel kapcsolatos, hosszú távú elgondolásokat. A vitában elhangzott javaslatokat, észrevételeket az elnökség eljuttatja a Minisztertanácshoz. (MTI)

## Új vezetők a Szépművészeti Múzeumban

A művelődési miniszter 1984. április 1-1 hatállyal dr. Merényi Ferenc egyetemi tanárt kinevezte a Szépművészeti Múzeum főigazgatójává, dr. Szabó Miklóst, a múzeum tudományos titkárát a főigazgató helyettesévé. A korábbi főigazgató dr. Garas Klára saját kérelmére nyugállományba vonult. Dr. Szentéleky Tihamér főigazgató-helyettes a minisztérium nyugdíjas állományba helyezte. Személyesre történt az intézmény gazdasági vezetésében is. (MTI)

## Diákvetélkedő Veszprémben

A „Hazám állampolgára vagyok” elnevezésű középiskolások vetélkedő döntője vasárnap rendeződött be Veszprémben. A háromnapos döntőn az iskolatársak szerinti három kategóriában az első helyet a Budapesti Piarista Gimnázium, a debreceni Erdély-Grúz Tibor Szakközépiskola és az Ajkai Ipari Szakközépiskola Intézet csapata szerezte meg.

## Aczél György Finnországba utazott

1984. április 9. — Aczél György, az MSZMP Politikai Bizottságának tagja, a Központi Bizottság titkára hétfőn reggel Finnországba utazott a Finn Kommunista Párt és a Finn Szociáldemokrata Párt közös meghívására. Kíséretében van Kovács László, a KB külügyi osztályának helyettes vezetője és Oláh József, a Külügyi-minisztérium főosztályvezetője. Az elutazáskor jelen volt Mikko Jokela, a Finn Köz-

társaság budapesti nagykövetségének ideiglenes ügyvivője. (MTI)

Aczél Györgyöt és kíséretét a helsinki repülőtérén Arvo Aalto, a Finn Kommunista Párt főtitkára, Olavi Poikolainen, a Finn Kommunista Párt külügyi titkára, továbbá Lauri Kangas, a Finn Szociáldemokrata Párt titkára fogadta. Jelen volt Puja Frigyes, hazánk helsinki nagykövete.

## Szűrös Mátyás fogadta Najef Havatmeht

Szűrös Mátyás, a Magyar Szocialista Munkáspárt Központi Bizottságának titkára hétfőn fogadta Najef Havatmeht, a Demokratikus Front Palesztina Felszabadításáért Szervezet főtitkárát, aki küldöttség élén tartózkodik hazánkban.

nekelőtt a közel-keleti válság legutóbbi fejleményeiről, ponti Bizottságának titkára Felszabadítási Szervezet egységének mellesbi helyreállításáért. Az MSZMP képviselője ismételten megerősítette a magyar nép szolidaritását a palesztin arab nép igazságos harcával, amelyet törvénytelen jogaiért, önálló államának megteremtéséért folytat. (MTI)

## Távirat a Hondurasi Kommunista Pártnak

1984. április 9. — A Magyar Szocialista Munkáspárt Központi Bizottsága táviratban üdvözölte a Hondurasi Kommunista Párt Központi Bizottságát a hondurasi párt megalakulásának 30. évfordulója alkalmából. (MTI)

## Magyar Fórum

A Magyarok Világszövetség testület felállítását az az sége Bogár József akadémikus elnökletével hétfőn Budapestén tartott elnökségi ülésén döntöttek arról, hogy létrehozzák azt a Magyar Fórumot, amely arra hivatott, hogy védnöke legyen a továbbiakban az itthon és külföldön élő magyar értelmiségiek találkozásának, ilyen rendezvények összehívásának és lebonyolításának. Az új szágion.

## Befejeződött az országos amatőrfilm-fesztivál Nyíregyházán

Vasárnap Nyíregyházán, a megyei és városi művelődési központban rendezett záróünnepséggel és a díjkiosztással befejeződött az XXXI. országos amatőrfilm-fesztivál. A háromnapos kulturális szemlén levitették 41 alkotás között három első, két második, három harmadik díjat és öt különdíjat osztottak ki. Első díjat kapott dr. Oláh Imre (Hajdúböszörmény) Hűsvéti beszélgetés című riport-, Ács Miklós-Bencz Zoltán (Budapest) Gólem című játék-, Katits Kálmán (Pécs) Edit című portréfilmje. A különdíjak nyertesei: Mende Zsolt (Sopron) A kis gömböc című animációs, Kurcsok István (Nyíregyháza) Portré szoborral című dokumentum-, Káldy László (Budapest) Balázs Vargha című portré-, Miltényi Miklós (Budapest) Keringő című rövidfilmje.

A társadalmi zsűri különdíjat — és egyben a Magyar Televízió elnökének serlegét — Hencz Alajos (Szeged) Törvény című természetfilmje kapta. (MTI)

## MAGYAR-OLASZ KAPCSOLATOK Strada Hungarorum

Hazánk és Itália között hagyományosak a kapcsolatok. Aligha alopaltalan a feltetelezés: a két nép közötti rokonszenvet az táplálja, hogy az európai szellemi áramlatok, a gyakran közös események és azonos érdekek áthidalják a távolságot a Duna és a Tiberis között.

A Via dei Mille 22. számú házán márványtábla hirdeti emléket, s a közelben áll szobra is.

## Garibaldi és Kossuth

Félnomád őseink a kalandozások korában gyakran zúdultak le seregükkel a Pó síkságára. Útvonalukat több Strada Hungarorumnak, a Magyarok Útjának nevezték el. A középkorban népes marhasordákat tereltek ugyanezen az útvonalon, s így váit az országaink korai kereskedelmének jelképévé. Uralkodóink udvarában ravennai, bolognai, firenzei mesterek fordultak meg, s jó néhány királyt szoros családi szálak fűztek Itáliához.

## Gazdasági kötelek

Kulturális kapcsolataink évszázadokra nyúlnak vissza. Itáliai költők énekeltek meg uralkodóink dicsőségét, a magyar szellemi élet kiválóságai tanultak olasz egyetemeken. Babits Mihály magyar irodalmi köztársaság tette Dante Isteni színjátékát, s múzeumaink becses kincsei közé tartoznak az olasz mesterek remekei. A Rómában 1928 óta működő Magyar Akadémia kulturális kapcsolataink legújabb kori fontos örökléje.

Gazdasági együttműködésünk szintén sok évszázados múltra tekinthet vissza. Hazánk kereskedelmi partnerei sorában Itália jelenleg a hatodik helyen áll, a tőkés országok között az NSZK és Ausztria után a harmadik. Exportunk évek óta meghaladja importunkat, az árucseré csaknem minden évben magyar többlettel zárul. A múlt év novemberében rendezett olaszországi magyar hét is azt bizonyította, hogy kölcsönösen nagy érdeklődés mutatkozik a meglévő kooperációs szerződéseken túl a közvetlen kapcsolatok kiépítésére.

Budapest és Róma kapcsolataiban mérőfogóknak számít Kádár János 1977 júniusában tett római látogatása. Háromnapos eszmecsereinek lényegét az MSZMP KB első titkára, az Elnöki Tanács tagja a római Grand Hotelben tartott nemzetközi sajtóértekezleten így foglalta össze: kölcsönös érdek a két ország

Közös teendők

Bettino Craxi személyében rövidesen először közszínterünk olasz miniszterelnökét hazánkban. A magas szintű magyar-olasz tárgyalásokat meghatározza, hogy a két ország más-más politikai és gazdasági integráció tagja. Annak elérése azonban, hogy hazánkat szoros szálak fűzik a Varsói Szerződéshez és a KGST-hez, Itália pedig a NATO és a Közös Piac tagja, találkozási pontokban nincs hiány. Bár a nemzetközi helyzet megítélésében a két ország álláspontja eltérő, az európai biztonság, a leszerelés, a kelet-nyugati pábeszéd fenntartása és folytatása, a nukleáris katasztrófa elhárítása — igaz, különböző megközelítésben — Budapest és Róma számára egyaránt sok közös teendőt kínál.

Olaszország napjainkban súlyos belső gondokkal küszködik. A társadalmi és gazdasági feszültségeket politikai ellentétek is hevítik: a római kormány az első között járult hozzá az eurorakéták telepítéséhez, ám az olasz közvélemény egyre nagyobb aggodalommal és felháborodással kíséri a tömegpusztító fegyverek közös rendszerbe állítását.

Meggyőződésünk, hogy bizonyos alapvető kérdésekben ennek ellenére sikerrel majd közös nevezőre jutni a budapesti tárgyalásokon. A kétoldalú kapcsolat bővítése pedig hasznosan hozzájárulhat az európai légkör javításához, a mindkét nép és ország számára létező béke megővéséhez, a különböző társadalmi és gazdasági berendezkedésű országok álláspontjának közelítéséhez.

Gyapay Dénes

## A Magyar Nemzeti Bank tájékoztatója

Hivatalos devizaárfolyamok  
Érvényben: 1984. április 10. től

Devizanem	Vételi Árf. 100 egységre Ft-ban	Küszp Árf. 100 egységre Ft-ban	Eladási Árf. 100 egységre Ft-ban
Angol font	6547,77	6554,32	6560,87
Ausztrál dollár	4177,05	4181,23	4185,41
Belga frank	85,45	85,54	85,63
Dán korona	475,78	476,26	476,74
Finn márká	814,30	815,14	815,96
Francia frank	567,58	568,15	568,72
Holland forint	1548,28	1549,83	1551,38
Japán yen (1000)	202,85	203,05	203,25
Kanadai dollár	3579,89	3583,47	3587,05
Kuvaiti dinár	15585,91	15601,51	15617,11
Norvég korona	475,78	476,26	476,74
NSZK márká	1747,07	1748,82	1750,57
Olasz líra (1000)	28,26	28,29	28,32
Osztrák schilling	248,37	248,82	249,27
Portugál escudo	34,61	34,64	34,67
Spanyol peseta	30,62	30,65	30,68
Svájc frank	2105,15	2105,26	2105,37
Svéd korona	589,31	589,90	590,49
Tr. és el rubel	2597,40	2600,00	2602,60
USA dollár	4565,10	4569,67	4574,24

Valuta- (bankjegy- és csekk-) árfolyamok

Pénznem:	Vételi Árf. 100 egységre Ft-ban	Eladási Árf. 100 egységre Ft-ban
Angol font	6357,69	6750,95
Ausztrál dollár	4055,79	4306,67
Belga frank	82,97	85,11
Dán korona	461,97	490,55
Finn márká	790,69	839,59
Francia frank	551,11	585,19
Görög drachma	a) 42,22	44,84
Holland forint	1503,34	1596,32
Japán yen (1000)	196,96	209,14
Jugoszláv dinár	b) 33,04	35,08
Kanadai dollár	3475,97	3690,87
Kuvaiti dinár	15133,46	16069,56
Norvég korona	587,66	624,00
NSZK márká	1696,30	1801,28
Olasz líra (1000)	27,44	29,14
Osztrák schilling	241,16	256,08
Portugál escudo	33,60	35,68
Spanyol peseta	29,73	31,57
Svájc frank	2042,10	2158,42
Svéd korona	572,20	607,60
USA dollár	4432,58	4706,76

Az államközi megállapodásokon alapuló hivatalos árfolyamok változatlanul az 1984. február 7-i közlésnek megfelelően vannak érvényben.

a) Vásárolható legmagasabb bankjegy-címlet: 500-as  
b) Vásárolható legmagasabb bankjegy-címlet: 100-as

## Milliók vizsgá Szakszolgá Debrecenben

Debreczen szélén nem túlságosan közeli Gazdaságok Szakvizsgáló Bizottságának munkájának pontos — Egyszerű gazdálkodási feladatok első gondata körülmelegítő erőkkel — szinű termelési erőalapítólévélből, hogy nekül, külön-külön tudnák hasonló színvonalú szakszolgálatot végezni.

Tudjuk, hogy egyre nagyobb jelentőségben annak, rül. Ennek ismeretét érvényű. A nagy terv még inkább elővető feladatát vált nyek között kell tartott állatnak — kább stb.

Mindebből tehát más vizsgálatokat — Milyenek? — Sokfélekélet — ami azt jelenti, holamennyit), valamint gokat (vegyszereket anyagokat stb.), s a talajt is. Szóval — A fő feladat a mezőgazdaság vizsgálatakat elvégynk, adjunk. Olvasás termőhelyi más feltételek mellett tudják aztán ez bizonyos területen kor van szüksége, természetesen, hogy van szüksége.

Ezeket mi javán, a kivitelezés lítás adat áll mapasztalaink is. tén estekkel — ne adjanak műtré lenére adtak, kevesebbet adtak, Szóval pénzre, tevékenység ma alakulnak, az összegyanakkor a vgyelünk — folytat import fehéretak teni olecsobb huzznak. Sőt továbbra sem elhanyagolhagynlünk kell.

A vizsgálataknak ték: a gazdaságok szolgálatát. Nem összefüggés, tény szór, többféleképmás munkáját. S — Pedig nem igazgató —, hisze hány kilogramm. ménye a hasznánám milliókban n

A Debreczenben leti részének egyrek, berendezések forintot Köztük a fehéremeghatározértéket képvisel. lio forint értékű, hogy azon példát tart, míg hagyvesz. De vannak mérlegek, fotómé maradványok viz egyébként áltálfordítani.

Az állomáson z fele mérnök. Jőgezni. Az elmúlt bevétel eredmény volt, amit a tá Sajnos az is tény ke és minősége szászalékát kötiknak a munkának nek.

A kapacitás ki csupán a drága é att, mert ez azt gyobb mértékben gáltást, amely gos termelésnek.

# Milliókat jelentő vizsgálatok

## Szakszolgálati állomás Debrecenben

Debrecen szélén szerényen, csöndesen húzódik meg egy nem túlságosan közismert cég: a Hajdú-Bihar megyei Állami Gazdaságok Szakszolgálati Állomása. Munkája folytán azonban mégis ismert azok körében, akikért van: a megye állami gazdaságiban.

— Azon túl is — mondja mindjárt előjáróban az állomás igazgatója, Csetreki Ernő —, mivel túlléptük a megyehatárokat. Sőt megyénkben sem csupán a hét állami gazdaság számára végzünk munkát, hanem az itt levő és létező termelési rendszereknek, s ma már, örömmel mondhatjuk, a termelőszövetkezeteknek is.

A munka, amit végeznek, mondhatni alapvető. A gazdaságos termelés nélkülözhetetlen előfeltétele. Mert itt ilyen kérdésekre keressük, kutatják és találják meg a válaszokat: mit mennyire, miből, mikor stb. S amire vonatkoznak: talajminőség, állapot, vegyszer, kemikáliák, takarmányok, azok összetétele, fehérjék, aminosavak, nyomelemek stb. — De nézzük talán részletesebben, közérthetőbben — kérem az igazgatót és a laboratórium vezetőjét, Török Lajost. Készségesen vállalkoznak az állomás „élettörténetének”, munkájának pontos magyarázatára:

— Egyszerű gazdasági társulásként működünk. A megye állami gazdaságai hozták létre e társulást. Az alapítólevel első mondata körülbelül így hangzik: a társulási gazdaságok megkezdő erőiket úgy egyesítse, hogy ezáltal magasabb szintű termelési eredményeket érjenek el. Az is kiderül az alapítóleveléből, hogy e termelési eredményeket a társulás nélkül, külön-külön vállalva az itt végzendő munkát, nem tudnák hasonló színvonalon elérni.

A szakszolgálati állomás — mint a neve is mutatja — szolgálatot végez. Magas fokozatú méghozzá. S igen fontos.

— Tudjuk, hogy ma termelni nem olyan egyszerű dolog. Egyre nagyobb jelentőséget tulajdonítanak minden termelési lépésnek, hogy amit termelnek az mennyibe kerül. Ennek ismerete, kutatása ma már úgyszólván kötelező érvényű. A nagy termések elérésére való kényszerű törekvés még inkább előtérbe helyezi ezt a tételt. Ezért hát alapvető feladatunká vált az vizsgálói, mit, hol, milyen körülmények között kell termelni, a termelői növénynek — a tartott állatnak — milyen feltételek felelnek meg leginkább stb.

Mindebből tehát körvonalozódik: a szakszolgálati állomás vizsgálatokat végez:

— Milyeneket? — kérdezem Török Lajost.

— Sokféleket — hangzik előjáróban a tömör válasz —, ami azt jelenti, hogy a mezőgazdasági termelvényeket (valamennyit), valamint a mezőgazdaságban felhasznált anyagokat (vegyszereket, kemikáliákat, takarmányokat, adalékanyagokat stb.), s természetesen a legfőbb termelőeszközt, a talajt is. Szóval mindent — szól az összegzés.

— A fő feladatunk tehát — mondja az igazgató —, hogy a mezőgazdaság számára a szükséges kémiai és biológiai vizsgálatokat elvégezzük, s ezek alapján javaslatokat tegyünk, adjunk. Olyan javaslatokat, amelyek az illető gazdaság termőhelyi adottságaihoz leginkább igazodó optimális feltételek megteremtéséhez szükségesek. Ezek alapján tudják aztán eldönteni egy-egy üzemben, hogy egy bizonyos területen termelt növénynek mire, mennyire és mikor van szüksége, adott talajállapot mellett, illetve azt is természetesen, hogy bizonyos termékekhez a talajnak mire van szüksége.

— Ezeket mi javasoljuk a vizsgálataink eredményei alapján, a kivitelezés már a gazdaságok dolga. Sok összehasonlítási adat áll már rendelkezésre, mondhatnám vannak tapasztalataink is. Számokkal lehet bizonyítani — megtörtént esetekkel —, hogy például, ahol azt javasoltuk, hogy ne adjanak műtrágyát egy bizonyos területre, s ennek ellenére a termés kevesebb lett a termés. Kétszeres kiesés, veszteség tehát a túladagolás. De ugyanez fordítva is igaz; ahol kevesebbet adtak, ott a termés szintén kevesebb lett.

Szóval pénzre, termésmennyiségre, költségre megy ez a tevékenység ma már. Nem mindegy, hogy ezek hogyan alakulnak, az összefüggések mennyire ismertek.

Ugyanakkor a vizsgálataink során olyan tényezőkre is figyelünk — folytatja Török Lajos —, hogy például drága import fehérjetakarmányt milyen módon lehet helyettesíteni olcsóbb hazaival. S ez sem mindegy a felhasználóknak. Sőt tovább megyek, a környezetvédelem szempontjai sem elhanyagolhatóak a vizsgálataink során, s erre is figyelünk kell.

A vizsgálatoknak tehát óriási jelentőségük van. Bizonyíték: a gazdaságok egyre inkább igénybe veszik, igénylik e szolgálatot. Nem biztos, hogy teljesen törvénytörő a többszörfőség, tény azonban, hogy a jobb gazdaságok többször, többféleképpen veszik igénybe a szakszolgálati állomás munkáját, s az eredményeik is jobbák.

— Pedig nem drágák ezek a vizsgálatok — mondja az igazgató —, hiszen pár kilogramm takarmány vagy egynéhány kilogramm műtrágya árából elvégezhetőek. Az eredménye a haszna pedig mázsákban, tonnákban, mondhatnánk milliókban mérhető.

A Debrecenben levő szakszolgálati állomás az ország keleti részének egyik legjobban felszerelt állomása. A műszerek berendezések értéke ma már meghaladja a 8 millió forintot. Közülük ilyen műszerek találhatók, mint például a fehérjemeghatározó gép, amely egymagában másfél millió forintért képvisel. Az aminosav-analízis is közel egymillió forint értékű. Az előbbi jelentőségét még növeli az is, hogy azon például egy fehérjemeghatározás három percig tart, míg hagyományos módon ez 5-6 óráig is igénybe vesz. De vannak itt 50-100 ezer forintos mikroszkópok, veszt. fotométerek stb. Idén gázkrómatoográf (vegyszer-maradványok vizsgálatára) beszerzését tervezik. Évenként egyébként általában 800 ezer forintot tudnak fejlesztésre fordítani.

— Az állomáson 25-en dolgoznak. E létszámnak több mint fele mérnök. Jó, megbízható, pontos munkát tudnak végezni. Az elmúlt évi munkájuk értéke 4,5 millió forint árbevétel eredményezett, a nyereségük pedig 700 ezer forint volt, amit a taggazdaságoknak arányosan visszafizettek. Sajnos az is tény, hogy — főleg a műszerezettség mértéke és minősége alapján — kapacitásuknak mindössze 50 százalékát kötik le jelenleg. Dupláját tudnák végezni annak a munkának, amit a jelenlegi igények lehetővé tesznek.

A kapacitás kihasználására tehát törekedni kell. Nem csupán a drága és értékes gépek miatt; sokkal inkább amiatt, mert ez azt jelentené, hogy mind többen és mind nagyobb mértékben vennék igénybe azt az igen hasznos szolgálatot, amely ma már nélkülözhetetlen eleme a gazdaságos termelésnek. S ez bizony nagyon is fontos szempont.

## Zárás előtt a kabai ABC-ben

# Jó kínálat kis hiányosságokkal

Hétköznap délután öt óra körül a kabai ABC-ben még egy óra van hátra a nyitva tartásból. A bolt előtti kerékpártároló lassan megtelik, ahogy a munkából hazatérők otthagyják járműveiket, amíg bevasárolnak.

Az üzletben még nincs nagy tolongás. Egyedül a kenyertel árusító pult előtt áll-dogálnak néhányan. Felvágottat vennék, meg valami kenyérféléket. Ez utóbbi azonban már nincs. Illetve...

— Zsemleket vagy kiflit szeretnék venni — mondom a hölgynek.

— Sajnos már nincs.

— Akkor kérek egy szelet kenyeret.

— Az is most fogyott el.

— De hiszen ott van vagy öt vekni.

— Az a dolgozóké.

— Egy szeletet talán mégis lehetne venni.

— Kivételesen, a maga kedvéért.

Lehet, hogy idegenségem szűrt szemet, de tény, kaptam egy szelet kenyeret. Fél óra múlva újból visszamegyek az ABC-áruházba (immár netesszel és ceruzával felfegyverkezve). A tej és tejtermékek hűtőpultjánál jó a választék. Tej és tartós tej is van. Háromféle vaj, margarin, ötféle ömlesztett és hétfajta szeletelt sajt várja a vásárlókat. Minden termék szavatossági időn belül van, így a minőséggel sincs baj.

A zöldségsztyál kínálata viszont enyhén szőva rossz. Egyfajta alma kapható, de fészes, hibás. Mellette citrom árválkodik. Hagyma kétféle, egy rezekben kevés gyökér és ezzel kész a leltár.

A mirelitfélék választéka közepes. Zöldbab, zöldborsó, lecsó és sárgarépa mellett egres és meggy van a hűtőben. Kétfajta fagyaszott hal és bélszínroló a húsfélék választéka, no meg hamburger, ami nagy nylonzacskókban

kiszakadva hever a többi áru között.

A konzervfélék választéka ennél lényegesen jobb. Igaz, még messze van a hűskenyér iránti nagy kereslet időszakára, de tény: jó a választék. Marha- és sertés-májkrém, vagdalt hús, lőcs-hús, csikós tokány, halászlé, rakott káposzta sorakozik a polcokon. Legalább ennyire jó a választék fűszerekből és élvezeti cikkekben. Igaz, csak kétféle kávé — Orient Mokka és Karaván — van, de többféle kizserelésben lehet válogatni. Háromféle nescafé mellett a Nesquik kakaó is várja, hogy elvigyék.

A hússztyálon a választék közepes, a rend és a tisztaság azonban nem egészen tökéletes. Sertésoldalas, máj és comb egy-egy tálcán, de alattuk véres húslé teszi szagostulanná a kínálatot. A csontok között ott a csülök, s árcédulák sincsenek mindenütt. A boltvezető sze-

rint ennek az az oka, hogy kevesen dolgoznak az üzletben, és sok áru jött.

Az okokban nem értünk egyet, hiszen reggel nyitásakor biztosan nem így nézett ki a hűtőpult. A zárás idejére is változik a kép, mert mire rövid szóváltásunk véget ért, a hentes már részenként szétválogatja a húsokat, letakarítja a tálcákat, s helyükre kerülnek az árcédulák.

A húskészítmények választékát sem érheti panasz. Párizsi, zalai és olasz felvágott, májkrém képviseli az olcsóbb árukat. Lángolt karaj, turista és Pick szalámi a drágábbakat.

A vegyi áruk kínálata közepes. Öblítő ugyan itt sincs, de mosó- és mosogatószerből lehet válogatni. Nincs viszont W. C.-papír, papír zsebkendő és alufólia. Az utóbbi nem napi cikk, de az előbbi kettő igen. A boltvezető mentésére legyen mondván, országos hiánycikkekről van szó.

Első teljes évét zárta 1983-ban Kabán az ABC. A 16 millió forintos tervezett forgalom helyett 25 millió értékkel, s ez alapvetően arra utal: jó bevásárlóhelynek tartják a boltot a kabaik. Ez egyébként megegyezik a látogatásunk során tapasztaltakkal. A zöldséginálat volt egyedül nem megfelelő, a hús az árusítás körülményei miatt közepes, a többi ennél jobb. Mire az üzletet végignéztük, egyébként megérkezett a közeli pékségből a kenyér is. Nem volt gond az áruellátás aznap: a püspök-ladányi Haladás ÁFESZ kabai élelmiszer ABC-áruháza jó választékkal jó forgalmat bonyolított le.

Hajdú István



## A cigányság helyzete Hajdú-Biharban

# I. Demográfiai adatok, lakáshelyzet

Levétári kutatás alapján az első cigányösszeírással az 1700-as években találkoztunk.

A Bihar vármegyében történt összeírás szerint 1786-ban — azokban a járásokban, amelyek 1984. január 1-ig megyénkhez tartoztak — 153 családot írtak össze, összesen 704 személyt. (A saárréti járásból 48, a váradi járásból 44, az Er-mellyéki járásból 61 család.) Debrecen város 1732-ben írta össze először a cigányokat: a Német utcai kisajtot mellett levő kunyhókban négy család élt, a városban kapun kívül nyolc, a téglavetőnél öt családot írtak össze. A hajdú-kerületben Szoboszlón 1848-ban írták össze a cigányokat, összesen 39 családot. Az 1800-as évek idején a belügyminiszter többször elrendeli a cigányok összeírását, azonban a legmegbízhatóbb összeírás József főherceg utasítására 1893. január 31-én készült.

Az összeírás idején, illetve már korábban, 1876-ban megszűnt a hajdúkerület, és megszerzésére került Hajdú vármegye. A megyében — balmazújvárosi és nádudvari járásban, valamint a három hajdúvárosban — összesen 2033 cigányt írtak össze, az összeírás aránya 1,5 százalék volt. Debrecen szabad királyi várossal együtt a megye cigánylakossága 2501 személy, az arány 1,3 százalék. Bihar vármegyében — a berettyóújfalui, derecskei járásban és a székhelyi, valamint az érmihályfalvi járásokban, a most hozzánk tartozó községekben — összesen 1015 cigányt írtak össze, az arány 1,4 százalék. A községekben, illetve a városokban élő cigányság aránya már akkor is nagy szóródást mutatott. Például Hajdúdorog 3,9 százalékos, Vértés 6,2 százalékos, Hosszúszályi 3,2 százalékos, Hajdúhadház 2,7 százalékos, Hajdú-

szabolcs 3,3 százalékos, Debrecen 0,9 százalékos.

Hajdú és Bihar vármegye 1950-ben egyesült, a legközelebbi cigányösszeírás 1964-ben volt. Ez az összeírás nem volt teljes, mert csak a települési cigánylakosságra terjedt ki. Ekkor Hajdú-Bihar megye 60 településen 11 173 személyt írtak össze. Ebben az időben a cigányság legnagyobb százaléka települést írt. A cigányság aránya ebben az évben 2,2 százalék volt. Ezt követően tizenkét év múlva, 1976-ban történt egy teljes számbavétel a megyében, ekkor a cigánylakosság száma 16 962 fő volt, az aránya pedig 3,1 százalék. A következő teljes összeírás 1983-ban volt, ekkor 21 330 cigány származású személyt írtak össze, az arány 3,9 százalékos. A cigánylakosság kor szerinti megoszlása eltér a nem cigány lakosságtól. A munkaképes kor alatt van a megye lakosságának 23,8 százaléka (a cigányoknál ez az arány 37,8 százalék). A munkaképes korú lakosság aránya 57 százalék (a cigányoknál ez 47,6 százalék). A munkaképes korúknál 15-25 éves korúak aránya 24,8 százalék (a cigányoknál ez 35,7 százalék). A munkaképes kor felett az arány 19,2 százalék (a cigányoknál ez arány 14,6 százalék). Az arányokból kitűnik, hogy a cigányságnál a születések száma magasabb, viszont az is kimutatható, hogy kevesebben élnek meg magas életkort.

A megye 46 településén felmértük a születések számát és arányát. Megállapítható, hogy a születések száma a megye lakosságánál 1983-ban, 1977. évhez viszonyítva, 26,1 százalékkal csökkent. Egyes településeken az arány igen nagy (Bagamér 48,4 százalékos, Pocsaj 44,1 százalékos, Létavértes 41 szá-

zálékos, Debrecen 29 százalékos). A cigányságnál a születési arány a két évhez (1977, 1983) viszonyítva keveset csökkent, amiatt egyes településeken a cigány születések aránya megemelkedett. (Például Hencidán 35,2 százalékos, Kokadon 36,3 százalékos, Bagamérban 35,4 százalékos.) Több olyan település van, ahol a születések aránya a cigányoknál azonos a felnőtt lakosság arányával, sőt olyan is van, hogy alacsonyabb. Megyei szinten 1977-ben a cigánygyerekek születési aránya 7,2 százalék volt, amely 1983-ban 6,3 százalékra csökkent. Ahogy előrehaladunk a cigányság gazdasági és kulturális integrációja útján, úgy csökken náluk is a születések száma.

Debrecenben az 1732-ben végzett összeírás idején a cigányok csak kunyhóval rendelkeztek. Az 1828-as összeírásnál már a 40 családból 29-en sorházban laktak, 6 család nem az utca sorházában lakott. Bihar megyében az 1786-ban történt összeírás szerint a 153 család közül 94 család rendelkezett házzal. („A Kegyelmes Királyi Regulatio után Relatio tételük — házat a cigányok társaságából elváltotatta vagy ott maradt.”) Hajdú megyében 1893-ban 176 cigányház és 104 putri volt. A cigánylakosság 76 százaléka lakásban, 23 százaléka putriban és 1 százaléka odúban, illetve sátorban lakott. Bihar megyében az arány rosszabb volt, mert lakásban és putriban körülbelül 50-50 százalékosan laktak. A századforduló után, egészen a felszabadulásig romlott a cigányság helyzete. Az 1964-es felmérés idején a cigányság 90 százaléka putriban élt.

Az 1961-es párttharozat megjelenése után indul meg a szociális követelmények-

nek meg nem felelő telepek felszámolása. A felmérés idején 11 173 személy élt a telepén, 1983. évben már csak 2465 fő, összesen 450 család. A többi család lakásforgóját lakásvásárlással, vagy lakásépítéssel oldották meg. A közeli húsz év alatt a cigányság 61 százaléka megfelelő lakáshelyre költözött, de napjainkban még így is 26 százalékos nem megfelelő lakásban (alap nélküli régi házak) és 13 százaléka putriban él. A településfelmérés a megyében hátrányos helyzetű és építéshez szükséges lakásépítését elősegítő törvények megalkotásával, a vásárláshoz vagy építéshez hitel csak az a családhoz kapott, akinek legalább egyéves folyamatos munkaviszonya volt.

A cigányság 1983-ig hátrányos helyzetben volt a városi lakossággal szemben, mert falun lakásigénylésre lehetőséget nem volt. Amennyiben lakásban szeretett volna élni, vásárolnia vagy építenie kellett, mert lakásigénylését teljesíteni nem tudták. Az új lakásügyi jogszabályok ezt a hátrányt megszüntették, s ezáltal építésnél minden településen jár a szociálpolitikai kedvezmény. Az új hitelfeltételek pedig módot nyújtanak nagyobb lakásépítésére is.

A telepről beköltözött családok jó része azonban beilleszkedett az utcai közösségbe. Azoknak pedig, akik még nem találták meg a helyüket, mindannyian segítünk, hogy a környezetükben élő lakosság fogadja be őket. Ehhez az szükséges, hogy tartsa rendben házat, tisztaság legyen környezetében. A követelmények egyesek csak akkor tesznek eleget, ha neveljük őket, hogy tartsák be a közösségben élő emberekre vonatkozó szokásokat.

(Folytatjuk)

Dr. Gyergyói Sándor

LEVELEZŐLAP  
A POSTAI IRÁNYÍTÓSZÁMOT szíveskedjék felírni!

HAJDU-BIHARI NAPLÓ postája

4 0 2 4 III

Az oldalt összeállította: Kenyeres Iлона

## A helyi államigazgatás új szervezetéről

### Megjelent a Házi Jogtanácsadó 3. száma

1984. január 1-vel lényeges változás történt az ország területi tagozódásában, valamint a helyi, területi közigazgatási szervek kapcsolatrendszerében. Az egymással összefüggő intézkedéseket — túlzott egyszerűsítéssel — sokan hajlamosak a járásk megszüntetésével azonosítani, holott ennél többről van szó. Valójában az intézkedéssorozattal közigazgatásunk jelentős reformja történt.

Néhány cím a Minisztertanács Tanácsi Hivatala közreműködésével készült főte-

mákból: Mire terjed ki a helyi-területi igazgatás reformja? Mit kell tudni a nagyközségek jogállásáról? Milyen változások történtek a szakigazgatási szervekben? A községi és városi tanácsok kapcsolatai. Milyen új jogokkal rendelkeznek a tanácsok? Hogyan történik a városi nyilvánítás? Változott-e az állami és a szolgáltató szervek működési területe? Hol alakulnak az előjárások? Mi a célja az előjárások létrehozásának?

## Rendeletekről röviden

A legújabb jogszabály-összefoglaló élére kívánkozik a Minisztertanács rendelete a balatoni üdülőterület területén lakásépítési korlátozásról. A március 10-i Magyar Közlönyben található jogszabály szerint a Balaton-parti településeken ezentúl lakás építésére, bővítésére és műszaki megújítására építési engedélyt csak az kaphat, aki igazolja, hogy állandó lakhelye legalább öt éve folyamatosan helyben van, vagy legalább öt éve ott áll munka-, szolgálati, illetve szövetkezeti, munkaközösségi tagsági viszonyban.

nőség tanúsításáról. E jogszabály hatálya a fogyasztási cikkek termelő, importáló és forgalmazó jogi személyekre és magánszemélyekre terjed ki.

Ugyanebben a közlönyben jelent meg a belkereskedelmi és az ipari miniszter együttes rendelete a használati-kezelési útmutatóról és a mi-

A Magyar Közlöny március 18-i számában olvasható az a minisztertanácsi rendelet, amely kimondja: a közterület rendjének, tisztaságának fokozottabb védelme, ellenőrzése érdekében városokban, illetve gyógy- és üdülőterületi településeken közterület-felügyelet hozható létre. A rendelet április 1-én már hatályba is lépett, de a felügyelet megszervezése és működésére a Minisztertanács Tanácsi Hivatalának elnöke az érintett miniszterekkel és országos hatáskörű szervek vezetőivel egyetértésben még irányelveket ad ki.

## Parasztreggeli

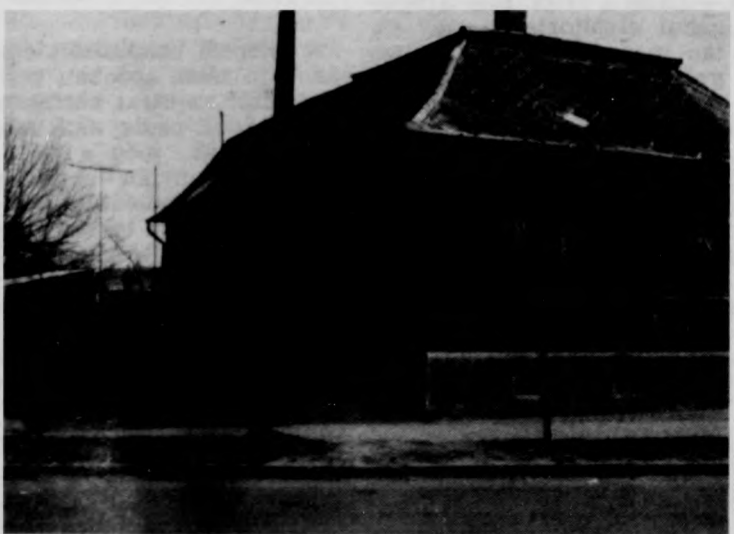
Körülbelül egy éve, hogy megismerkedtünk a Parasztréggeli elnevezésű — igen izéletes — mirelit készítménnyel, melyet 10 forint körüli egységáron kínáltak. Tartalma krumpli, póréhagyma, szalonna és kolbász volt — legalábbis ezekre emlékszem. Megszokni sajnos nem állt módunkban, mivel ahogy jött, olyan viharos gyorsasággal el is tűnt az üzletek hűtőpultjairól. A napokban azonban ismét megjelent 12 forint 30-ért, néhányunk —

korai — öröme, ugyanis csalódnunk kellett: ez a reggeli egyáltalán nem azonos a régivel. A krumpli és a hagyma megvan ugyan benne, néhány mákszemnyi szalonnadarab is, kolbásznak azonban se híre, se hamva. No és az íze... hát szóval, az sem az igazi. Most már csak egy dolog hiányzik: a termék feliratát is meg kellene változtatni. Mondjuk így: Diétás reggeli.

k. i.

## „Felezőoszlop”?

Szigetfalvi Jánosné és családja a Debrecen, Mátyás király utca 13. szám alól fényképpel illusztrált levelet küldött szerkesztőségünknek. Mint írták, a képen látható lámpaoszlop eredetileg az ablakuk előtt volt, néhány éve azonban a kapu elé helyezték, s azóta csupán férje „bravúros” vezetési technikájának köszönhető, hogy gépkocsijukkal — centizgetve — ki és be tudnak járni a kapun. Több fórumot is felkerestek már problémájukkal, a lámpaoszlop azonban változatlanul szilárdan „tartja magát” a kapu előtt.



# VÁLASZOK

## Sáros a „Cimbalom”

A lapunk február 28-i számában megjelent fenti című cikkben a debreceni Cimbalom utca lakói kérték, hogy utcájukban legalább járdalapokat fektessenek le, mert esős időben nehéz ott gyalogosan is, járművel is közlekedni.

Rácz József, a Debrecen városi Tanács V. B. építési és közlekedési osztályának osztályvezető főmérnöke válaszában közölte, hogy a kérés jogos és a járda megépítésére az ott lakók társadalmi munkavállalásával van lehetőség. Debrecen utcáinak csak mintegy fele szilárd burkolatú, viszont az útépitési pénzügyi keret szűkös, és így nincs lehetőség a Cimbalom utcában sem szilárd útest építésére. Kérte az ott lakókat, hogy a járdaépítéssel kapcsolatban — ha vállalják — keressék fel a városi tanács tervosztályának társadalmi munkákat szervező csoportját.

## Áruk és árak

Fenti címmel jelent meg lapunk március 6-i számában Gombos Józsefné, Vámospercs, József Attila utca 37. szám alatt lakó olvasónk levele, amelyben kifogásolta, hogy a vámospercsi AFESZ-iparcikkboltban nincsenek feltüntetve az árak, s például a Pity-pang elnevezésű levélboríték ára miatt vitája volt a bolt dolgozóival.

Sarudi Sándor, a Vámospercs és Vidéke AFESZ elnöke válaszában megírta, hogy az említett árucikkek — boríték, cumisüveg — a kultúrcikkboltban kaphatók. A levélíró által említett Chicco cumisüveg hivatalos fogyasztói ára 48 forint. Levélboríték többféle kapható a kultúrcikkboltban 7 forint 80 fillér és 34 forint közötti áron, de 28 forintos árú nincs, így árfelcsere sem szándékosan, sem tévedésből nem történhetett. Az árak feltüntetését folyamatosan ellenőrzik, és eddig még hiányosságot nem tapasztaltak. A levélíró — állításával ellentétben — az általa bementett összeget megkapta.

## Miért kell júniusig várni?

A fenti kérdést Kemény István debreceni olvasónk tette fel a lapunk március 13-i számában megjelent cikkben a 15. és 30.

## Szemétpark?



A képen látható „csendélet” a debreceni István út 111—117. számú bérhársor előtt készült. Tavaly ősszel elkezdtek itt a parkosítást, a tél beálltával azonban abba hagyták, s azóta egyes lakók ide dobálják a háztartásukból kikerülő hulladékokat. Vajon akkor is hasonló módon „becsüli” meg lakókörnyezetét e néhány lakó, ha elkészül a park? Bizunk benne, hogy a szemelők vannak kevesebben, s parkosítás után ők is csatlakoznak a rendet, tisztaságot szerető — és fenntartó — lakók népes táborához.

(Fotó: Farkas János)

## Tisztelt szerkesztőség!

Szilárd úttest kellene címmel szóvá tett panaszunkra a Debrecen városi Tanács V. B. építési és közlekedési osztálya által adott válaszal nem értünk egyet — írta levelében Balogh Anrásné és még 21 Szepességi utcai lakó. — Mi ugyanis nem azt kértük a tanácstól, hogy aszfaltozott utat csináljon hanem azt, hogy személygépkocsival tudjunk az utcánkban közlekedni. Megértjük, hogy a tanácsnak nincs pénzügyi kerete szilárd burkolat építésére, ezért kértük, hogy legalább olyan utat biztosítsanak, mint amilyen a Boldogkertben van. Kértük, hogy 30—40 centiméter mélységben szedjék fel a földet és annak helyébe salakot, vagy bazaltkővet rakjanak — ezt az utca lakói társadalmi munkában elegyengetjük. Sajnos e kérésünk nem talált meghallgatásra, csapadékos időben továbbra is térdig sárosak vagyunk. (A napokban a mentőautóhoz ölben kellett vinni egy súlyos beteget, mert az autó nem tudott az utcába bejönni.) Kérdezzük: a Tégláskert lakói miért fizetik az úgynevezett közsegfejlesztési adót, amikor semmiféle fejlődés nem tapasztalható — csak a sár marad változatlanul?

## Balesetveszély

Panaszkodnak a Debrecen, Háman Kató utcai TANNERT Vállalat dolgozói, hogy munkahelyük épülete előtt igen alacsonyra helyezték a buszmegállót jelző táblát. Ez különösen sötétben jelent gondot, illetve balesetveszélyt.

(Fotó: Lovas József)

## Válasz a Napló cikkére

Kevésnek bizonyult címmel a nemzetiszínű szalag hiányát tettük szóvá a Napló március 16-i számában. Ötveti Lászlóné, a Ruházati Kiskereskedelmi Vállalat igazgatója válaszolt: A folyamatos ellátás mintegy hatezer méter nemzetiszínű szalaggal lenne biztosítható — írja levelében —, ennek megfelelően rendeltek az árudák. „Sajnos a nagykereskedelmi vállalatok többszöri telefon, telex és személyes érdeklődés ellenére sem tudták a teljes meny-

nyiségi igényt kielégíteni, illetve különböző vastagságú szalagokat az ünnepet megelőzően biztosítani. Kisebbségi mennyiségben és választékban szállítottak ugyan, azonban, közlésük alapján, az időben leadott megrendeléseket a termelők nem tudták előzetesen kielégíteni. „Március 15-én a reggeli órákban nem volt utánpótlás nemzetiszínű szalagból az üzletekben, később kaptak ismét a nagykereskedelmi vállalatától.”

# SZÓVÁ TETTÉK

## Menyhárt téri állapotok



Márciusban sokadmagammal aláírtunk egy ívet, melyen beleegyeztünk abba, hogy Debrecenben, a Menyhárt József téren céllövölde és egyéb szórakoztató egység üzemeljen — írta Hajdú Bertalanné a környék lakói nevében. — Annál inkább kifogásoljuk viszont a tér szemetes gödreit. Az utóbbi időben ugyanis az utcát seprő alkalmazottak mindenféle hulladékot, törmelékot ide hordanak. Nagyon szeretnénk, ha a jó idő beköszönésével „elkészíthetnénk” ezektől a teret csúfított hulladékoktól.

## Csereremény



Iván Jánosné Hadháztég-lás, Ady Endre utca 5. szám alatt lakó olvasónk március 26-án a debreceni Luxor Áruházban egy Videoton gyártmányú RM 5632 S típusú sztereo magnós táskaradiót vásárolt 7600 forintért. A magnetofon sajnos igen hamar — 72 óra belül — meghibásodott: a szalag ugyan forgott rajta, de teljesen érthetetlen hangok törtek elő a hangszórókból. Mivel olvasónk igen súlyos vesebetegséggel küszködik — állandó orvosi kezelésre szorul —, csak egy hét múlva tudta visszahozni a magnót, amikor is egyúttal az orvoshoz is elment. Nagy elkeseredésére a Luxorban azt a választ kapta, hogy elkésztett, egy hét elteltével már nem tudják kicserélni a magnót. Most már csak abban reménykedik, hátha méltányossági alapon esetleg a gyártó cég „megszánja”, és kicseréli a majdnem nyolcezer forintos, új készüléket.

## Fákat kérnek



Talán még idejében szólók — kezdte levelét Kiss László Debrecenben, a Budai Nagy Antal utcában lakó olvasónk. — Most van ugyanis a fásítás ideje. Uticánkban, a Kőműves és a Kőfaragó utca közötti szakaszon körülbelül két évvel ezelőtt gödröket ástak, melyekbe azonban nem facsemeték kerültek, hanem sajnos azóta szeméttel teltek meg, de még ilyen „feltöltött” állapotban is eléggé balesetveszélyesek. Szeretnénk, ha a szeméthyét végre facsemeték foglalnák el!

## Kultúra

Megerkezése el csoport meghívó tájékoztató alapj tősen bő, ámbár xikális természet tehettem szert. Truong Dang Du születt egy viet luban, az ország szén. Magyarorsv vietnami nyelvrev gény, az Egri resztette föl az Mivel lehetősége ra, hogy egyeten nyait külföldön hazánkat választól 1978-ig az E szakos hallgatój sőbb, szóban, a mantikusnak tet cija alapos, áts gyan arnyaltan e dokká változott. (Olyat népet, vet akartam amelyik hasonlít zámhoz és az én. Az elzártságába dülletében haso gyar a nyelvének sága miatt ideget Vietnamról pedi nak keveset a v a nyelve is izolá is kicsiny olyan nyékában, mint fáj, hogy amit ró egyoldalú, és csd val kapcsolatos, hogy a magyar ismerik eléggé. nek tartom ma erre a nyelvre lasztásom. Sokat történelmükből, jukból, a jele szeretném, azé hogy ismerjük értékeit.) Fordító — és versei a Van N dalmi és művés jelentek meg még ebben az vagyis hazatérte hívták a hanoi dományi Intézet nak. Az intézet tette el a Vietn dalmi Lexikon. natkozású szócí irodalomtörténet löt. Elemző tá irt a vietnam Szemlében A Attiláról, Mad Radnótirol. Le gal közösen kés irodalmi antológ zsef Attila és F seinek egy re Dang Dung fórd retné fordítani gédiáját is. (Es Piltinszkyt nehezen fogad. Ez a lexikon a tól, a kezdete foglalkozik a m

hárt téri  
otok



ban sokadmagamunk egy ívet, meegyeztünk abba, recenben, a Meny-ef téren célzólvölde szórakoztató egység — írta Hajdú Ber-környék lakói ne-Annál inkább ki- vizont a tér sze-reit. Az utóbbi idő- his az utcát seprő- ták mindenféle- törmelékete ide- Nagyon szeret- a jó idő beköszön- „elköszönnénk”- teret csúfító hulla-

remény



nosné Hadháztég- ndre utca 5. szám- olvasónk márci- debreceni Luxor- egy Videoton- RM 5632 S típu- magnós tászkará- lt 7600 forintért. Mivel lehetősége adódott ar- ra, hogy egyetemi tanulmá- nyait külföldön folytathassa, hazánkat választotta és 1972- től 1978-ig az ELTE magyar- szakos hallgatója volt. Ké- sőbb, szóban, a döntés ro- mantikusnak tetsző motívá- ciója alapos, átgondolt, na- gyon árnyalt elemzett in- dokkák változott.

kérnek



idejében szölok- velét Kiss László- ben, a Budai- utcában lakó ol- folt van ugyan- te. Utánkban, a- a Kőfaragó utca- aszon körülbelül- zelőtt gödröket- ebe azonban- eték kerültek,- azóta szeméttel- de még ilyen- állapotban is- esetveszélyesek- na a szemét he- acemeték fog-



## A Vígsház vendégjátéka Debrecenben

A Vidám Színpad vendégzereplése után újabb budapesti színház látogat el Debrecenbe. Április 21-én a városi sportszínházban a Vígsház társulata Szörényi-Brodny: Kőműves Kelemen című rockballadáját mutatja be.

A fővárosban, a Pesti Színházban (a Víg kamaraszínházban) két év óta játszák nagy sikerrel a Sarkadi Imre töredékben maradt drámája alapján készült rockballadát.

A Vígsház produkciójának címszerepét Hegedűs D. Géza alakítja, a főbb szerepeket pedig: Páger Antal Kossuth-díjas, kiváló művészt, valamint Szakács Sándort és

Kovács Norát láthatjuk. Az előadást Marton László rendezte. Az előadás az utóbbi évek egyik legjelentősebb színházi sikere volt a Vígsházban. A kritikusok egy része műfajteremtő produkciónak is tartja. Debrecenben a nagy érdeklődésre való tekintettel a 2500 nézőt befogadó sportszínházban kerül felkérésre a Kőműves Kelemen. A Vígsház felkészült a vidéki vendégzereplésekre, a legkorszerűbb hangtechnikai eszközökkel érkezik Debrecenbe. Az előadás belépőjegyét az Országos Filharmónia pénztárában (Vörösi Hadsergej útja) árusítják. A képen: Kőműves Kelemen (Hegedűs D. Géza) és a Vándor (Páger Antal).

## Kultúránk vietnami tolmácsolója

### Truong Dang Dung, a költő és műfordító

Megérkezése előtt, az író-csoport meghívóján olvasott tájékoztató alapján, meglehetősen bő, ámbar kizárólag le- kikélti természetű ismeretre tehettem szert. Eszerint Truong Dang Dung 1955-ben született egy vietnami kis fa- luban, az ország középső ré- szén. Magyarországra iránt egy vietnami nyelvre fordított re- gény, az Egri csillagok éb- resztette föl az érdeklődését. Mivel lehetősége adódott ar- ra, hogy egyetemi tanulmá- nyait külföldön folytathassa, hazánkat választotta és 1972- től 1978-ig az ELTE magyar- szakos hallgatója volt. Ké- sőbb, szóban, a döntés ro- mantikusnak tetsző motívá- ciója alapos, átgondolt, na- gyon árnyalt elemzett in- dokkák változott.

(Olyan népet, olyan nyel- vet akartam választani, amelyik hasonlít az én ha- zámhöz és az én nyelvemhez. Az elzártágában, az egye- dülállóban hasonlít. A ma- gyar a nyelvünk rokonsá- gára miatt idegen Európában, Vietnamból pedig azért tud- nak keveset a világban, mert a nyelve is izolált, de a népe is kicsiny olyan nemzet ár- nyékában, mint Kína. Nekem fáj, hogy amitőlünk tudnak, eggyoldalú, és csak a háború- val kapcsolatos. De az is fáj, hogy a magyar kultúrát sem ismerik eléggé. Szerencsés- nek tartom magamat, hogy erre a nyelvre esett a vá- lasztásom. Sokat tanultam a történelmükből, a kultúrá- jukból, a jelenükből. Azt szeretném, azért fordítok, hogy ismerjék meg egymás értékeit.)

Fordító — és költő. Első versei a Van Nghe című iro- dalmi és művészeti lapban jelentek meg 1978-ban, és még ebben az esztendőben, vagyis hazatérte után, meg- hívták a hanoi Irodalomtu- dományi Intézet munkatársá- nak. Az intézetben ő készí- tette el a Vietnami Világíro- dalmi Lexikon magyar vo- natkozású szócikkét és az irodalomtörténeti összefogla- ló. Elemző tanulmányokat írt a vietnami Irodalmi Szemleben. Adyról, József Attiláról, Madách Imréről, Radnóti-ról. Le Xuan Giang- gal közösen készíti a magyar irodalmi antológiát, Ady, József Attila és Radnóti ver- seinek egy részét Truong Dang Dung fordítja. Le sze- retné fordítani Az ember tra- gédiáját is.

(Es Pilinszkyt, akit nagyon nehezen fogadtak el otthon. Ez a lexikon a klasszikusok- tól, a kezdetektől illyésig foglalkozik a magyar iroda-

lomal. Vietnami irodalmi válogatás már jelent meg magyarul, és most dolgozom, most fordítottam le a vietna- mi irodalom klasszikusának, Nguyen Dunnak verses regé- nyét, amelyet Tandori Dezső tesz át költői nyelvre. Ez a mű nálunk szinte folklorizá- lódott, olyasmint, mint itt a Já- nos vitéz. Gyerekkoromban engem is ezzel altatott anyám. Ha ezt megismerik — idén megjelenik —, más ké- rpet kapnak rólunk. A parti- zántörténetek nem tudják el- mondani idejéről a teljes igazságot. A kenyérnek a fe- le is kenyér: de a féligazság nem igazság.)

1981-ben ismét Magyaror- szágra érkezett: a hungaroló- giai kongresszuson képviselte Vietnambot. Jelenleg kandi- dátusi disszertációján dolgoz- kál Budapesten. A disszer- táció témaja a magyar és a vietnami irodalom nemzeti jellegének összehasonlító elemzése. Erről a témáról, e- héten a Kossuth Egyetem hallgatóinak előadást is tart. Itt pedig, az Alföld szer- kesztőségi szobájában, hibá- talan magyarsággal, rövid tör- téneti vázlatot, fejlődésrajzot fest a vietnami kultúra sok- százados történetéről.

(A vietnami kultúrában döntő szerepe volt mindig a vallásnak. A buddhizmus in- diai eredetű, nyelvünk pe- dig a XII. században a kínai eredetű han nyelvre. Az első költők főleg buddhista szer- zetek voltak, akik a földi lét teljes értelmetlenségéről ír- tak, az elmúlást éltették az evilági lét oktalanságával szemben. A XIII. századtól a konfucionisták — a kínai eredetű, időszámítás előtt a VI. században élt Kung Fu-ce filozófiai tanításából föl- épült vallás képviselői — az államot, az államiságot, tehát a földi élet célszerűségét éneklő, hirdető költészetet szedte az uralkodó. Ebben a században született meg az első nemzeti irásunk, amely a kínai írásjelekből alakult, és egészen a XX. század ele- jéig használták. A XV. szá- zadtól a hivatalos költészet ellenében erősödött meg a népköltészet felé fordulás igénye és vágya — de, mint ahogyan a zenékben, a népköltészetünkben sincs még alapos, tudományos ér- tékgyűjtés. Ebben az időszak- ban a népköltészet a hódító kultúrával való erős szem- beszállást jelentette. Ahol a nyomás erősebb, ott erősebb a nemzeti tudat is: nálunk a XV. század az irodalmi anya- tól, a kezdetektől illyésig foglalkozik a magyar iroda-

században született egy négy- század anyanyelvi versből álló műköltészetű kötet, amelyből Irás a kardon címmel ma- gyarul is megjelent egy ös- zefoglaló. A XVIII. század a mandarinköltészet kialakulá- sának ideje: a mandarinok a királyi udvartól elfordult, az állami rendben csalódtak, félbetört karrierű, konfucio- nista világnézetű emberek voltak, akik a nép közé ke- rülve, szinte összekötötték az udvari és a népköltészetet. A reneszánsz korszaka is a XVIII. századra esik ná- lunk, ekkor a legerőteljesebb az anyanyelvi irodalom. Előtte a XVII. század már nagy változást hozott a val- lási életben: francia terítők kezdik terjesztetni a kereszt- enység eszméjét. Ugyanakkor ők azok, akik megalkot- ták, a maguk hasznárára, cél- jaik érdekében a latin betűs írást. Ezzel, bár ezt sokan, sokáig tagadták nálunk, lehe- tőséget teremtettek arra, hogy kultúránk nyitottabbá vál- jon. De még ekkor is kínai közvetítéssel, kínai nyelven érkeztek hozzánk a francia felvilágosodás írói. A francia hatás ma is elsődleges, mel- lette, újabban az orosz iro- dalmat fordítják vietnami nyelvre. Rám is ez a két kul- túra volt hatással, én például az orosz regények alapján képzeltem el az európai em- bert. Magasnak, szökének, kék szeműnek, jellemében is nagyoknak. Milyen jó, hogy az ember világot láthat, külön- ben megmaradna a tévesz- mében...)

A mai vietnami irodalmi élet magán viseli azt az át- meneti jelleget, amelyet mai történelme, társadalmi élete is. Kevés irodalmi-művészeti lapjuk van, bár minden tar- tományban létezik egy-egy folyóirat. Kérdés — akár ná- lunk az ötvenes években —, hogy mennyire függetlened- het az irodalom a napi poli- tikától. 1958-ban alakult egy írói csoport, akik konzekven- sen föltek ezt a kérdést: a börtönből már kiszabadultak, s lassú rehabilitálásuk is megkezdődött. Truong Dang Dung, aki a magyar kultúrát és történelmét vizsgálva „sokat megértett” és történelmi fur- csa kanyarjaiból, irodalmuk mindenkor erőteljes nemzeti jellegű, egyelőre főképp műfordítói vállalkozik a világ irodalmi tükörzetésére: s a maga nemzetének tisztább megértésére. Küldetése, fel-adata, de céltudatossága és hite sem mindennapi.

Cs. Nagy Ibolya

## KULTURÁLIS jegyzetek

1.

Kecskeméten úgy tetszik valóságos színházi forradalmat jelent a Hernádi—Jan- csó—Gyurkó trió hatalom-átvétele. A produkciók mű- vész színvonaláról megosz- lik a kritikusok véleménye. Olvastunk elismerő és kéte- lyeket megfogalmazó kriti- kákat. Egy azonban kétségtelen, más ma Kecskemét színházi élete, mint a koráb- bi években volt. A belváros- ban mindenféle színházi pla- kátokat és az előadásokról készült fényképeket látunk. Van kézzel írott és nyomta- tott plakát. Pontos, figye- jelmelhívó programok. Bizo- nyítéka mindez annak, hogy a színház vezetői fontos sze- reptet szánnak a reklámnak, a közönség tájékoztatásának. Ami a legfeltűnőbb és amire más vidéki színházak életé- ben aligha találunk példát, egyszerre tíz produkciót tart műsoron a kecskeméti szín- ház! A repertoár gazdag. Van opera (a Hány gyermek- mázodra), színmű, blódi, monodráma, krimi stb. Tal- lán csak a klasszikusok hiá- nyoznak. Persze a biblia- adaptációk (Jézus Krisztus, az embernek fia) jóindulat- tal annak tarthatjuk. Ezzel kapcsolatban az előadás pro- pagálására sajátos módszert választottak. A város legna- gyobb könyvesboltjának ki- rakatában láthatók az elő- adásról készült felvételek, egyházi kiadású könyvektől körülveve.

Arról, hogy a kecskemé- tiek szeretik-e ezt a színhá- zat, megoszlanak a városban a vélemények. Tréfásan úgy mondják, háromféle néző van Kecskeméten. Van, aki azért jár rendszeresen szín- házba, mert Jancsó Miklós a rendező, van, aki pont ezért nem jár. Mások pedig eddig is szerették a színházat, és ezután is kedvelik. Hernádi Gyula megfogalmazta gondo- latait a vállalkozói szocializ- musról. Amit most csinál, azt vállalkozói színháznak nevezzük. Erre utal, hogy tevékenységük nemcsak a színpadra került már a ti-

zenegyedik új produkció, az Egyedül — Pécsi Ildikó vendégzereplésével. Persze a kecskeméti tapasztalatok összegzése még várható ma- gára. Kísérletről van szó, és különleges lehetőséget kapó színházi vezetőkről.

2.

Jelentős elismerést kapott Debrecen kulturális és mű- vészeti élete az április 4-ki ki- tüntetések alkalmából. Nem emlékszem rá, hogy lett vol- na példa arra, hogy egyszer- re ötven országos kulturális kitüntetést kaptak volna vá- rosunkból. Sárközy Zoltán érdemes művész lett, Szabó Lászlót, a Csokonai Színház zeneigazgatóját Liszt-, Bari Károly költőt József Attila-, Váró Márton szobrászmű- vészt Munkácsy-díjjal tűn- tették ki. Bényei József, a Napló főszerkesztője pedig Rózsa Ferenc-díjat kapott. Bari Károly kivételével — aki ugyan Debrecenben él, de tevékenysége nem kap- csolódik szorosan a városhoz — valamennyien hosszú idő óta meghatározó egyéniségei a tisztántúli város kulturális és szellemi életének. Sárközy Zoltán színészi pályafutása — néhány évadtól eltekintve — a Csokonai Színházhoz kapcsolódik teljes egészében. Szabó László zeneigazgató Rubányi Vilmostól átvette a karmesteri pálcát szerzett érdemeket abban, hogy van egy olyan operatársulat Ke- let-Magyarországon, amely egy fél országnyi terület operakultúrájának formálá- sában játszik meghatározó szerepet. Külön örülünk Vá- ró Márton kitüntetésének, hiszen hosszú idő után ka- pott elismerést debreceni képzőművész. A vidéki új- ságírók közül pedig egyedül a Napló főszerkesztője kap- ta meg most a Rózsa Ferenc- díjat. Korábban valamennyien megkapták Debrecen, illetve a megye művészeti díját. Jelenleg azonban többről van szó, arról, hogy szűkebb pátria kulturális ér-

teke, de művészi teljesítme- nyük országos viszonylatban is számottevő.

3.

Március utolsó napjaiban és április első felében dön- töttek, illetve döntenek a kö- zépfokú oktatási intézmé- nyekben (gimnáziumokban, szakközépiskolákban, szak- munkásképző intézetekben) az általános iskolai tanulmá- nyukat befejező és tovább tanulni szándékozó gyerme- kek felvételéről. Szinte vala- mennyi iskolatípusban túl- jelentkezés volt, ez szüksé- gessé tett valamiféle szűrést. Felvételi elbeszélgetéseket tartottak, de gyakorlatilag felvételi vizsgákról volt szó. Megmondom őszintén, na- gyon sajnálom ezeket a kis- fiúkat és kislányokat. Bizo- nyára heteken keresztül drukoltak és idegeskedtek. Azoknak a gyermekeknek a sorsa, akik az első helyen megnevezett iskolákba felvé- tet nyertek, gyorsan rende- ződik. Akiket helyhiány miatt utasítottak el, azoknak a továbbtanulási kérélmé- a második helyen megjelölt intézményhez kerül. Az el- múlt években meglehetősen elhúzódtak a középfokú felvételi. A diákok egy ré- csapcsolódik teljes egészében. Szabó László zeneigazgató Rubányi Vilmostól átvette a karmesteri pálcát szerzett érdemeket abban, hogy van egy olyan operatársulat Ke- let-Magyarországon, amely egy fél országnyi terület operakultúrájának formálá- sában játszik meghatározó szerepet. Külön örülünk Vá- ró Márton kitüntetésének, hiszen hosszú idő után ka- pott elismerést debreceni képzőművész. A vidéki új- ságírók közül pedig egyedül a Napló főszerkesztője kap- ta meg most a Rózsa Ferenc- díjat. Korábban valamennyien megkapták Debrecen, illetve a megye művészeti díját. Jelenleg azonban többről van szó, arról, hogy szűkebb pátria kulturális ér-

Filep Tibor

## Boldizsár István festészetéről

A századunknál három évvel idősebb Boldizsár István festőművész fél évszázados alkotói tevékenysége korszakunk talán két legjelentősebb magyar festői mozgalmanak, a nagybányai és az alföldi iskolának a pilléreit kapcsolja egybe. De mi minden fér meg el e két pillér között? Összekötő ív alatt! A kezdet mindenesetre Nagybányán: ez adja az első példákat, útmutatókat, Réti, Thorma, Iványi Grünwald tanításait a természetnek lélekkel áthatott, finom festői eszközökkel való megjelenítésére. (Szerintük a természet az egyetlen, ami erős fundamentumát ké- pezheti a művészeteknek; Ferenczi is „fi- nom naturalizmus”-ról beszél a saját művé- szetével kapcsolatban), s a változatos, üde, szebbnél szebb részeket kínáló festői táj az első motívumok.

Igen, a táj! Bár később remekművű, su- galló erejű arcképek is kerülnek művésztünk keze alá, Kisfaludi Strobl Zsigmondé, Csók Istváné, Iványi Grünwald Béláé s másoké, de a fő szerelem, a legfőbb vonulat a tájfestés marad. Hiszen erefelé indítja a rövid ideig látogatott kecskeméti művésztelen is (1919), bár müncheni félévei (1920—23 kö- zött), s párizsi útja sem múlik el nyomtalanul fölötté. Münchenben különösen rézkar- colói technikáját, finomítja éppen egy deb- receni származású művész, a „boszorkányos ügyességű” Kubinyi Sándor műhelyében, Párizsban a nagy impresszionisták, Monet, Pissaro, Renoir, s utódjuk, Bonnard lesznek rá nagy hatással, oldottabb, finomabb szín- rátásaikkal (Tavaszi nappány, Szamos-parti táj, Akt tükrörel, Uzsonna).

Természetesen ezeken sem szakad el a hazai tájtól, környezettől, de a kitűnő ide- gen példák sugallatán, a negyvenes évek elején egyre döntőbb erővel tör át a nagybá- nyai ihletés, s az alföldi festők, főleg Koszta vonása. Az 1940-es évek elején művein új- ból feltűnnek a nagybányai témák (Nagy- bányai táj, Mosás a patak partján stb.), de csakhamar megjelenik a festői ihletésben szinte páratlan Balaton és környéke is a vásznonak, a maga kimeríthetetlen fény-, szín- és formagazdagságával (Siófoki híd, Kora tavasz Arácsban, A balatonföldvári mó- ló, Csendes Balaton stb.). Boldizsár ekkor már maga is tanár a tájképfestés oktatója a képzőművészeti főiskolán, s tanítványait is

igyekszik e páratlan szépségű táj arculatá- val megismertetni. Nyaranként Veszprém- ben tartja nyári gyakorlatukat.

Az Orosházán született művész idős korá- ra viszont szinte teljesen a szülőföld, az Alföld vonzásába kerül. A hatvanas évek vé- gétől nyaranta hónapokon át a Hódmezővá- sárhely és Szentos közötti tanyavilágban dolgozik, festi a táj motívumait: a dús lombú fák alatt meghúzódó, villogó fehér falú há- zakat, kék árnyékaikkal, s a sok színben pompázó mezei virágokat. Művésze ekkor kerül legközelebb a debreceni Holló Lászlóhoz: ugyanaz a dinamikus, erőteljes, kontraszthatásokra épített színvilág, eleven, lendületes esztétizálás és képekben is. A rokonságot még az is sugallja, hogy az örege- dő művész keze alól egyre nagyobb számban kerülnek ki a ragyogó virágcsendéletek.

Boldizsár az ifjúkorában elsajátított réz- karcoláshoz sem lett hűtlen, s ezeken a la- pokon is a már említett motívumok bonta- koznak ki Nagybányától az Alföld világáig, tanúsodva együtt a különleges rajkészsé- geről is, nem szólva az ábrázolások nagy történeti, néprajzi értékéről.

A birtokában levő műveket 1977-ben a művész szülővárosának ajándékozta, amely azokat egy róla elnevezett képtárban őrzi.

A kezünkben levő szép könyvben, mely a Kossuth Nyomda munkáját dicséri, Bodnár Eva hozzáértő, tömör bevezetése után, mely- nek sorai között 63 rézkar reprodukciója helyezkedik el 65 színes képtábla idézi igen magas technikai szinten a művész terben és időben széles ölelésű alkotói világát: témát, színeit, formáit, egy nagy festő életútját, s munkásságának csúcseit.

A könyv a művész kiadása, s ez az, amit nem érték. Azért ugyanis, hogy az alkotó műveinek közvetlen hatása mellett így is igyekezzik gyönyörködtetni, tájékoztatni munkásságáról a festészethez, művészethez vonzó közönséget, s vállalta a kiadással járó nagy anyagi áldozatot, csak köszönet il- leti meg, nem értem viszont a kiadókát, mely- nek annyi, megjelenésük után szinte azon- nal zúzdára érett könyvet adnak ki, miért nem vállalták ennek a könyvnek a „kocká- zatát”. De hát már Hamlet megmondta: „Több dolgok vannak földön és égen...”

Dr. Tóth Béla

LAKÁS

Nagyerdő kertes ház, lakás, garázs, eladó. „Tehermentes” jellegre a kiadóba.

Két szoba + étkező szövetkező lakás, sűrűn elhelyezkedő. Ár: 160 ezer OTP. Érdeklődni: Menyhart J. 9. V. 47., az esti órákban.

Budapesti, 2 szobás, tanácsos lakás, cserék, debreceni 1 szobás tanácsra. „Ráfizetés kérek” jellegre a kiadóba.

Elsősorban Tanácsköztársaság útján levő, földszintes, másfél szobás, parkettás tanácsos lakásomat szép udvarral, „Péterfia, Vöröshadsereg útja környéke” jellegre a kiadóba.

Hajdúbüszörömyi központban levő 2 szobás, összkomfortos tanácsos lakásom debreceni cserélem. „Gázfűtéses” jellegre a kiadóba.

Egyetem mellett két szobás, hallos, OTP-s örökös eladó. Dóci I. u. 16. III. 4.

Eldom zöldövezeti társasházban levő, 62 négyzetméteres lakásom garázzal, vagy anélkül. 10.000 Ft/négyzetméter „75 000 OTP” jellegre a kiadóba.

APRÓHIRDETESEK

INGATLAN

Igényesnek szép, nagy-méretű családi ház eladó. Kút u. 98.

Kiskertű, nagyméretű családi ház eladó. Erdőkölöni Alsóörsz. Erdőkölöni 16. óra után, Gólya u. 5.

400 négyzetm. megye-telepítés az apfalvi zártkertben eladó. Víz, villany van. Erdőkölöni: Hajdú J. u. 14. VII. 39., illetve a 16-041 telefonon.

Keltri-főcsatorna hajdúszoboszlói szakaszán létező ház eladó. Erdőkölöni: Hajdúszoboszló, Vöröshadsereg útja 18/B. Kaszások (tapéta-ból).

Falu központjában 276 négyzetm. telet sűrűn eladó. Bázán. Ütörög u. Erdőkölöni Kovács Sándornéknak lehet.

2 szobás, gázfűtéses családi ház eladó, vagy hajdúszoboszlóra cserélhető. Korponai u. 5.

DÍSZELI

Díszelgi úti zártkertben eladó hétvégi kert-központú, víz, villany van. Erdőkölöni Fényes udvar 7. V. 21.

Kis családi ház eladó. Erdőkölöni Alsóörsz. Erdőkölöni 16. óra után, Gólya u. 5.

Díszelgi úton 264 négyzetm. vegyes gyűjtőcsővel épült eladó. Erdőkölöni pénteken és szombaton egész nap. Gáborján Sz. u. 23. IV. 17. Szendrői István.

Kétszobás, fűrdőszobás ház 150 négyzetm. kerttel eladó. Szegedi Gergely u. 8 Szombaton, vasárnap egész nap. Erdőkölöni munkanapokon 17 órától.

Lakóház — gazdasági épületekkel, továbbá építési lehetőséggel egyháztárnál jól termő gyümölcsösrel és szőlővel — követés és busz-megálló mellett sűrűn eladó. Boda József, Kisvárdai, Szabad Nép u. 55.

ÁLLÁS

Gmk ügyfélszolgálati irodájába megbízható időbeosztású, szociálisan alkalmazható, „Felsőfokú” jellegre a kiadóba.

Reprezentatív megjelenésű, fiatal nő kereskedőnek állást keres. Minden megoldás érdekel. „Butik előnyben” jellegre a kiadóba.

Gépművelő, érettségivel rendelkező nő telefonügyeletet vállal lakásban. „Pontos ügyintézés 84” jellegre a kiadóba.

Orlós virágú krizantémáknak kaphatók. Kérje árjegyzékét. Kovács, 1061 Budapest, Népköztársaság u. 23. 226-713.

Tetőfedést, felújítást, komplett villanul. Tel.: 21-699 8-tól 16 óráig.

Betonkavics-, homokszállítás belföldi és külföldi. Kibővítés: 3. Szoyori utcából nyílik. Erdőkölöni a 26-374-es telefonon.

Mennyasszonyi, vőlegényi és koszorúszálruhák kölcsönzése kiegészítőkkel. Szép külföldi modellek nagy választékban. Nyitva este 7-ig: Pesti u. 55.

Villanyvarrógépek, barkács fűrókhoz csatlakoztatható fordulatú, fordulatú, bázisú garanciával, utánvétel, házszámvétel. Rejtő Béla, Szeged, Török u. 9/B.

Antennaszerviz! Villamos egyéni, központi antennák szerelését. Közvetlen is. Vidékre is. Garanciával! Megyei T. Tibor antennaszerviz. Címbejelentés: Csapó u. 62. Dohánybolt. Telefon: 13-492.

Lengésállító-jávitás, garanciával. Debrece, Borz u. 20. Telefon: 22-791.

Fűtőrendszer. Kavics-, cement-, homokszállítás vállalkozás, 5 tonnás belföldi JFA-val. Telefon: 27-165.

Gyökerez krizantémáknak kaphatók. Árjegyzék küldök. Cserháti, 1119 Budapest, Tétfényi 102.

Központifűtés-szerelés 20 százalékos munkadíj-kedvezményrel vállalkozunk. Hajdú István, Debrecen, Darabos u. 23.

Mennyasszonyi ruha kölcsönzése a legújabb külföldi divat szerint. Vöröshadsereg útja 77.

Tollat legmagasabb áron veszünk. Bajcsy-Zs. u. 42. Erte megyek.

Különálló szoba, konyha eladó. Debrecen, Halastó u. 20.

Dacia személygépkocsimat hasonló Pólski 126-ra cserélem. Minden megoldás érdekel. „Dacia 04” jellegre a kiadóba.

Hároméves, jó állapotú, levezőgáttal Trabant Special eladó. Telefon: 24-020, 17 órától.

Eladó oldalkocsis Panonnia és egy gázüzemű helyi palackos. Debrecen-Lőcsa, Templom u. 10.

Vetőburgonya — Desirée UT-1-es — kapható. Lőskút u. 26/A.

Vetőburgonya — Desirée UT-1-es — kapható, nagy tételben is. Hujdúdorog, Nánási út 51.

3 mázas pattogatni való kukorica eladó. Derecske, Bajcsy-Zs. u. 50.

Napocskas és Fies-vegyes, folyamatosan előjelezhető. Végli Dezső u. 8.

Eladó nagyméretű téglala, pala, cserép, gerenda, szarufa, deszka, lécd, ajtók, ablakok. Tímár u. 1.

Eladó 100-200 kg fekvőmáza. Erdőkölöni 12-18 óráig. Diófa u. 24.

Napocskas és Fies-vegyes, folyamatosan előjelezhető. Végli Dezső u. 8.

2+2 fős szobás OTP-lakásom 1,5 szobás tanácsra cserélem, vagy 8700 Ft/négyzetméter + 165 000 Ft + OTP-vel eladó. „1984. április” jellegre a kiadóba.

Örjében eladó egy másfél vagy egy két-szobás szövetkező lakás. Hajdú János u. 14. VII. 58. Telefon: 11-629.

Különálló szoba, konyha két személy részére május 1-től kiadó. Rosenberger hp. u. 15.

JÁRMŰ

Trabant Combi, komplett eladás, garabazban tartott. „Redis ár” jellegre a kiadóba.

UM-es Trabant olcsón eladó. Bözörményi út 33. III. 9. 5 óra után.

Antik és modern bútorok vétele, eladása. Jerikó u. 25.

Szobafestést, mázólat, tapétázást vállalkozunk hároméves garanciával és bűtorozgatással. Losonczy Ernő festő kisiparos. Debrecen, Jerikó u. 32. fszt. 5.

Csőtány-, hangyairás garanciával. Preisz Tamás ép. gézmester, telefon: 22-741. Hivon-megyek.

Központifűtés-szerelés 20 százalékos munkadíj-kedvezményrel vállalkozunk. Hajdú István, Debrecen, Darabos u. 23.

Mennyasszonyi ruha kölcsönzése a legújabb külföldi divat szerint. Vöröshadsereg útja 77.

Tollat legmagasabb áron veszünk. Bajcsy-Zs. u. 42. Erte megyek.

Különálló szoba, konyha eladó. Debrecen, Halastó u. 20.

Dacia személygépkocsimat hasonló Pólski 126-ra cserélem. Minden megoldás érdekel. „Dacia 04” jellegre a kiadóba.

Hároméves, jó állapotú, levezőgáttal Trabant Special eladó. Telefon: 24-020, 17 órától.

Eladó oldalkocsis Panonnia és egy gázüzemű helyi palackos. Debrecen-Lőcsa, Templom u. 10.

Vetőburgonya — Desirée UT-1-es — kapható. Lőskút u. 26/A.

Vetőburgonya — Desirée UT-1-es — kapható, nagy tételben is. Hujdúdorog, Nánási út 51.

3 mázas pattogatni való kukorica eladó. Derecske, Bajcsy-Zs. u. 50.

Napocskas és Fies-vegyes, folyamatosan előjelezhető. Végli Dezső u. 8.

Eladó nagyméretű téglala, pala, cserép, gerenda, szarufa, deszka, lécd, ajtók, ablakok. Tímár u. 1.

Eladó 100-200 kg fekvőmáza. Erdőkölöni 12-18 óráig. Diófa u. 24.

Napocskas és Fies-vegyes, folyamatosan előjelezhető. Végli Dezső u. 8.

2+2 fős szobás OTP-lakásom 1,5 szobás tanácsra cserélem, vagy 8700 Ft/négyzetméter + 165 000 Ft + OTP-vel eladó. „1984. április” jellegre a kiadóba.

Örjében eladó egy másfél vagy egy két-szobás szövetkező lakás. Hajdú János u. 14. VII. 58. Telefon: 11-629.

Különálló szoba, konyha két személy részére május 1-től kiadó. Rosenberger hp. u. 15.

Szociális lakás

Monostorpályi út 116. Telefon: 20-893.

Speciális nyugati gépjárművel, szociális lakás, garázs, eladó. „Tehermentes” jellegre a kiadóba.

Kerítésdíronat, műanyagból is, rabicháló, csibedíronat, ingyenes hazaszállítás. Vidékre is legelősebben kapható. Feszítőhuzal díjmentes! Almos u. 8. Monostorpályi útól.

Új cserépkályha építésre, vegyes tüzelésű, fűtőesze 5 év garanciával, vidékre is. Losonczy, Bem tér 17. sz. Telefon: 24-437.

Orlós virágú krizantémáknak kaphatók. Kérje árjegyzékét. Kovács, 1061 Budapest, Népköztársaság u. 23. 226-713.

Tetőfedést, felújítást, komplett villanul. Tel.: 21-699 8-tól 16 óráig.

Betonkavics-, homokszállítás belföldi és külföldi. Kibővítés: 3. Szoyori utcából nyílik. Erdőkölöni a 26-374-es telefonon.

Mennyasszonyi, vőlegényi és koszorúszálruhák kölcsönzése kiegészítőkkel. Szép külföldi modellek nagy választékban. Nyitva este 7-ig: Pesti u. 55.

Villanyvarrógépek, barkács fűrókhoz csatlakoztatható fordulatú, fordulatú, bázisú garanciával, utánvétel, házszámvétel. Rejtő Béla, Szeged, Török u. 9/B.

Antennaszerviz! Villamos egyéni, központi antennák szerelését. Közvetlen is. Vidékre is. Garanciával! Megyei T. Tibor antennaszerviz. Címbejelentés: Csapó u. 62. Dohánybolt. Telefon: 13-492.

Lengésállító-jávitás, garanciával. Debrece, Borz u. 20. Telefon: 22-791.

Fűtőrendszer. Kavics-, cement-, homokszállítás vállalkozás, 5 tonnás belföldi JFA-val. Telefon: 27-165.

Gyökerez krizantémáknak kaphatók. Árjegyzék küldök. Cserháti, 1119 Budapest, Tétfényi 102.

Központifűtés-szerelés 20 százalékos munkadíj-kedvezményrel vállalkozunk. Hajdú István, Debrecen, Darabos u. 23.

Mennyasszonyi ruha kölcsönzése a legújabb külföldi divat szerint. Vöröshadsereg útja 77.

Tollat legmagasabb áron veszünk. Bajcsy-Zs. u. 42. Erte megyek.

Különálló szoba, konyha eladó. Debrecen, Halastó u. 20.

Dacia személygépkocsimat hasonló Pólski 126-ra cserélem. Minden megoldás érdekel. „Dacia 04” jellegre a kiadóba.

Hároméves, jó állapotú, levezőgáttal Trabant Special eladó. Telefon: 24-020, 17 órától.

Eladó oldalkocsis Panonnia és egy gázüzemű helyi palackos. Debrecen-Lőcsa, Templom u. 10.

Vetőburgonya — Desirée UT-1-es — kapható. Lőskút u. 26/A.

Vetőburgonya — Desirée UT-1-es — kapható, nagy tételben is. Hujdúdorog, Nánási út 51.

3 mázas pattogatni való kukorica eladó. Derecske, Bajcsy-Zs. u. 50.

Napocskas és Fies-vegyes, folyamatosan előjelezhető. Végli Dezső u. 8.

Eladó nagyméretű téglala, pala, cserép, gerenda, szarufa, deszka, lécd, ajtók, ablakok. Tímár u. 1.

Eladó 100-200 kg fekvőmáza. Erdőkölöni 12-18 óráig. Diófa u. 24.

Napocskas és Fies-vegyes, folyamatosan előjelezhető. Végli Dezső u. 8.

2+2 fős szobás OTP-lakásom 1,5 szobás tanácsra cserélem, vagy 8700 Ft/négyzetméter + 165 000 Ft + OTP-vel eladó. „1984. április” jellegre a kiadóba.

Örjében eladó egy másfél vagy egy két-szobás szövetkező lakás. Hajdú János u. 14. VII. 58. Telefon: 11-629.

Különálló szoba, konyha két személy részére május 1-től kiadó. Rosenberger hp. u. 15.

Éremjévités. Land-

ter Jenő u. 22.

Szállítók azonnal cementet, kavicsot, folyami homokot, meszt, kömör, bányahomokot és más építőanyagot. Sámsoni út 26. Trafik.

Fi-es napos- és előnéveltsi csirke állandóan kapható és előjelezhető. Április 12-én, 21-én és május 4-re. Szállítás díjmentes. Wolofka u. 8.

Szabadidőpartner, élet-társ-, házasságkötés az egész ország területén. Kérje ingyenes tájékoztatókat. Kapsolát, Szombathely, Pf.: 283.

Garázs eladó Zsák utcán. Bözörményi út 107. fszt. 2. 17 óra után.

Jó állapotban levő Saici I. gyermekbútor eladó. Vargakert u. 1-3. II. 31. Erdőkölöni 16 óra után.

Tollat, bőrt vásárolunk. Gázvezeték u. 31. Nyitva de. 7-12-ig. Hívásra házhoz megyünk. Telefon: 11-618.

Tarka előnéveltsi csirke házhoz szállítva, rendelhető, 5 óra után. Rákóczi u. 41.

Parketta-, padlócsiszolás, lakkozás, PVC-ragasztás garanciával vállalkozunk. Deák. Telefon: 25-903.

Víz-, fűtészerelést, raktáron levő lemezradiókkal, kazánal, azonnal elvételre, vidékre is, vállalkozunk. Huszár Gábor u. 32.

Mennyasszonyi-ruha-kölcsönzés fehérben, színesben. Legszébb Burda modellek, hímzett muszlinból, orgazából. Viola u. 4. Honvéd utcából.

A Debreceni Ruházati és Szolgáltató Kiszervezet, Széchenyi u. 1. szám alatti régiószékhelyben márkás festmények és dísz tárgyak leértékelve kaphatók.

Televíziójávitást helyszínen is vállalok. Tokaji, Bornemisza u. 4. Telefon: 12-150.

Mennyasszonyi és vőlegényi ruha kölcsönzése Április 4. útja 19. II. 9. Este 7-től, szombaton 2-től.

Magánzemélyek! Készletek! Oltott mész állandóan kapható. Házhoz szállítás. Józsa, Deák u. 84. sz.

HALÁLOZÁS

F46 szívet tudjuk, hogy ASZALÓS SÁNDOR

nyugodt, 76 éves korában váratlanul elhunyt. Szeretett halottunk temetése 1984. április 11-én, szerdán 13 órakor lesz a Köstemető 1. sz. ravatalozó terméből, polgári szertartás szerint. Lakás: Debrecen, Veréb-dűlő 49. A gyászoló család.

Mély fájdalommal, szomorú szívvel tudjuk, hogy BUNYITAY KLARA

ny. Dóczy Intézet tanárnő, 1984. március 27-én, 93 éves korában Budapestben elhunyt. Kivánására edesanyja sirjára csendben eltemették a debreceni Köstemetőben. A gyászoló család.

Mély fájdalommal tudjuk, hogy ZAMBÓ JENŐNE

Trencsényi Rozália 88 éves korában rövid szenvedés után elhunyt. Szeretett halottunk temetése 1984. április 13-án, pénteken 14 órakor lesz a Köstemető 1. sz. ravatalozó terméből egyházi szertartás szerint. Lakás: Budapest, Szőlő u. 92. Előző lakás: Debrecen, Darabos u. 16.

Köszönetnyilvánítás

Köszönet mondunk mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk, SZ. DRIMBA JOZSEFNE

temetésén megjelentek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek és mély-séges bánatukban részvételt osztottak. A gyászoló család.

Köszönet mondunk mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk, SZ. KOVÁCS VINCENE

temetésén megjelentek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek és mély-séges bánatukban részvételt osztottak. A gyászoló család.

Köszönet mondunk mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk, SZ. SZALAY ALBERT

temetésén megjelentek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek és mély-séges bánatukban részvételt osztottak. A gyászoló család.

Köszönet mondunk mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk, SZ. SZALAY ALBERT

temetésén megjelentek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek és mély-séges bánatukban részvételt osztottak. A gyászoló család.

Köszönet mondunk mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk, SZ. SZALAY ALBERT

temetésén megjelentek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek és mély-séges bánatukban részvételt osztottak. A gyászoló család.

Köszönet mondunk mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk, SZ. SZALAY ALBERT

temetésén megjelentek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek és mély-séges bánatukban részvételt osztottak. A gyászoló család.

Köszönet mondunk mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk, SZ. SZALAY ALBERT

temetésén megjelentek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek és mély-séges bánatukban részvételt osztottak. A gyászoló család.

Köszönet mondunk mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk, SZ. SZALAY ALBERT

temetésén megjelentek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek és mély-séges bánatukban részvételt osztottak. A gyászoló család.

Köszönet mondunk mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk, SZ. SZALAY ALBERT

temetésén megjelentek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek és mély-séges bánatukban részvételt osztottak. A gyászoló család.

Köszönet mondunk mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk, SZ. SZALAY ALBERT

temetésén megjelentek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek és mély-séges bánatukban részvételt osztottak. A gyászoló család.

Köszönet mondunk mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk, SZ. SZALAY ALBERT

temetésén megjelentek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek és mély-séges bánatukban részvételt osztottak. A gyászoló család.

Köszönet mondunk mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk, SZ. SZALAY ALBERT

temetésén megjelentek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek és mély-séges bánatukban részvételt osztottak. A gyászoló család.

HALÁLOZÁS

F46 szívet tudjuk, hogy ASZALÓS SÁNDOR

nyugodt, 76 éves korában váratlanul elhunyt. Szeretett halottunk temetése 1984. április 11-én, szerdán 13 órakor lesz a Köstemető 1. sz. ravatalozó terméből, polgári szertartás szerint. Lakás: Debrecen, Veréb-dűlő 49. A gyászoló család.

Mély fájdalommal, szomorú szívvel tudjuk, hogy BUNYITAY KLARA

ny. Dóczy Intézet tanárnő, 1984. március 27-én, 93 éves korában Budapestben elhunyt. Kivánására edesanyja sirjára csendben eltemették a debreceni Köstemetőben. A gyászoló család.

Mély fájdalommal tudjuk, hogy ZAMBÓ JENŐNE

Trencsényi Rozália 88 éves korában rövid szenvedés után elhunyt. Szeretett halottunk temetése 1984. április 13-án, pénteken 14 órakor lesz a Köstemető 1. sz. ravatalozó terméből egyházi szertartás szerint. Lakás: Budapest, Szőlő u. 92. Előző lakás: Debrecen, Darabos u. 16.

Köszönetnyilvánítás

Köszönet mondunk mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk, SZ. DRIMBA JOZSEFNE

temetésén megjelentek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek és mély-séges bánatukban részvételt osztottak. A gyászoló család.

Köszönet mondunk mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk, SZ. KOVÁCS VINCENE

temetésén megjelentek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek és mély-séges bánatukban részvételt osztottak. A gyászoló család.

Köszönet mondunk mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk, SZ. SZALAY ALBERT

temetésén megjelentek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek és mély-séges bánatukban részvételt osztottak. A gyászoló család.

Köszönet mondunk mindazoknak, akik felejt

## Gólpárádé a Nagyerdőn

# Kiütéssel győzött a DMVSC

## Kiesési rangadót nyert a D. Kinizsi

Debreceni MVSC—Siófoki Bányász 5-0 (2-0).

Debrecen, 3500 néző, vezette: Jaczina (Palik, Inges).

DMVSC: Mező — Paróczai, Szigeti, Till, Kiss — Selyem, Tóth, Szabó — Magyar B., Mörtenl, Benyó. Edző: Kertész Tamás.

Siófok: Horváth II. — Brettner, Olajos, Takács, Virág — Sajcz, Bódi, Szabó — Tieber, Horváth I., Havasi. Edző: Szőke Miklós.

Csere: Havasi helyett Belényesi, Bódi helyett Csáti, mindkettő a 80. percben. Gólszerző: Magyar B. a 28. és a 42. Tóth (11-esből) a 70., Mörtenl (11-esből) a 74., Mörtenl a 87. percben. Sárka lap: Havasi a 35., Olajos a 73. percben. Szögletarány: 7:3 (5:2) a DMVSC javára.

A találkozó előtt mindkét csapat öltözőjében izgatottan beszéltek a játékosok az összecsapásra. Kérdésünkre Kertész Tamás így nyilatkozott a mérkőzés előzeteséről: — Egészséges önbizalommal készülünk. Számunkra csak a győzelem az elfogadható.

Az ellenfél mestere, Szőke Miklós, egy üveg üdítő korlátozása közben taglalta a Siófok debreceni vendégszerelését: — Elszántan érkezünk a Hajdúság fővárosába, ahol jó játékkal szeretnénk igazolni eddigi eredményeinket.

A mérkőzés kezdetére elromlott az idő, beborult az ég és élenk szél fújt a pályára hosszabban. Az első veszélyes támadást a hetedik percben vezette a DMVSC. Jobbról Benyó ívelt be szögletet és a hosszú oldalon helyezkedő Kiss erős feje a földre, majd a felső kapufára vágódott! Közvetlen ezután Magyar B. beívelését Mörtenl fejelté kapura, ám végül ismét a kapu mentett.

A DMVSC nagy lendülettel rohamozott, jól megszerzett védelmével pedig ellen tudott állni a szörvénnyes, gyors siófoki ellentámadásoknak. A 20. perc táján elerlett az eső.

A 29. percben Mörtenl húzott el a bal szélén, élesen belőtt labdáját Magyar B. két védő között megszerzte, kilépett közülük, majd egy elegáns csel után az elfekvő kapus mellett a hálóba lött. 1-0.

A gól után kitámadott a Siófok több veszélyes támadást vezettek a somogyiak. A vendégek jóvoltából egyre keményebb lett a küzdelem. A 40. percben Olajos Magyar Balázsát vágta fel, aki a távolgórúgódban „landolt”, majd Havasi Szabót buktatta. Jaczina játékvezető megelégedte a faultokat, és felmutatta a siófoki védőnek a sárga lapot. A 41. percben Bódi vezette végig a labdát a DMVSC területén, majd húsz méterről mellébombázott. A féldús utolsó percében Mező kapus húzott le egy beívelést, aztán hatalmas kidobását Selyem lekezelte és egy-két lépés után nagyszerű ütemben indította a kiugró Magyar B.-t. A vendégek középhátvédje, Olajos, szabálytalanul sem tudta szerelni a debreceni csatárt, aki nagy lendülettel húzott kapura, majd egy lövés után a kapu jobb alsó sarkába talált. 2-0.

Szünet után a siófokiak minden erejükkel a támadások kibontakozását erőszakolták. A védők a lesticki kockázatos fegyverrel próbálták feltartóztatni a DMVSC rohamait. Előbb Sajcz majd az 57. percben Bódi és Brettner lövése került el Mező kapuját. A 62. percben Szigeti felszabadító rúgása után Benyó lépett ki a lesre játszó vendégvédők sorából, balra játszott a támadást kísérő Magyar B.-hoz, akinek beadása elszalasztott a kapu előtt. Nagy lehetőség volt! A 64. percben Horváth II. a kapujából messze kifutva mentett Magyar B. előtt.

A 70. percben kudarcot vallott a siófoki „lescspada”. Selyem kitűnő labdával indította Tóth E.-t, akit Brettner a 16-oson belül felvágott. Tizenegyes! A megítélt büntetők magá a sértett Tóth E. futott neki és erős lövése nyomán a hálóba vágódott a DMVSC harmadik gólját. 3-0.

A 73. percben előbb Szabó, majd Selyem ellen elkü-

Selyem 30 méteres szabadrúgása alig vágódott a felső lécfőle. A 87. percben ismét Selyem pazar átadásának lehetett tanú a nézők, mellyel Mörtenl villámgyorsan futott el a balszélén, kicsit kisdördve jobb külsővel csavarta a labdát középre, melyet Magyar B. az alapvonalról emelt vissza a magasra felugró középcsatár fejére. Mörtenl homlokáról a bal alsó sarokba vágódott a DMVSC ötödik gólya. 5-0.

Régen várt kellemes percek szerezett a DMVSC a nagyerdő stadion közönségének, szurkolóinak. Bravúros győzelmével a csapat továbbra is megőrizte azt a helyezést, amely az NB I-be történő feljutásért vívott harcban a versenyképességet jelent. Az ellenfél, a Siófok csapata eddigi eredményeivel kevéssé elégedett, parancsolt, am a DMVSC ezen a találkozón nem adott a „rangra”, nem ijedt meg ellenfele magabiztosságától. A pályán tizenegy debreceni labdarúgó egy emberként, egységes csapatjellel, határozott lelkesedéssel küzdött a győzelemért, és akkor sem adták alább a lendületet, iramot, amikor már biztosnak tűnt a siker. Újabb és újabb rohamokra indultak, gólokat löttek és hosszú idő után — jászokként jött jászokként. A közönség pedig újra „együtt élhetett” kedvenceivel a győzelem kivívásában, hálás tapsal jutalmazta a gólpárádé szereplőit.

A DMVSC kapujában a sokáig mellőzött Mező, magabiztosan látta el feladatát. A védelem tengelyében Szigeti és Till egyre

inkább kitűnő párost alkotva, „áttörhetetlenek” voltak. Paróczai nagyvonalúan játszott, felutatói rendre veszélyt jelentettek az ellenfél kapujára. Kiss változatos harcot vívott Tieberrel, melyből végül is győztesen került ki. A középpályás harmas urait a mezőnyt. Selyem hosszú idő után ismét igazolta rendkívüli tehetségét, ezúttal „erejével” is jól gazdálkodott. Tóth Ernő „villogott”, ám néha el-elűnt a mezőnyben. Szabó a „hátrá vette” a pályát, Bódi teljesen kikapcsolta a játékból, teljesítménye kiemelkedő volt. A csatárok közül Magyar B. és Mörtenl szétlítették az ellenfél védelmét, két-két góljukkal a győzelem főszereplői voltak. Benyó a mezőnyben hasznosan, a kapu előtt kicsit határozatlanul játszott.

A Siófok csapatából Brettner, Szabó és Tieber teljesítménye emelhető ki.

Jaczina játékvezető apróbb hibákkal, határozottan bírskodott.

Kertész Tamás: — Nagyszerű érzés, szép siker ez, hiszen egy jó csapatot győztünk le. A második féldús elején volt egy 15 perces időszak, amikor az ellenfél támadott, de utána átfordultunk a holtpontra. A gólkülönbség imponáló, de legjobban annak örülök, hogy játékosaim visszanyerték önbizalmukat...

Szőke Miklós: — Lelkesen játszottunk, de szolid teljesítményt nyújtottunk. Védőink közepesen hibáztak és ezt a mai napon kitűnően játszó debrecen kihátrált. Az első tizenegyeset szigorúknak tartom, a másodikhoz kétség nem fér. Gratulálók a DMVSC-nek.

Szentgyörgyi János



A negyedik DMVSC-gólt Mörtenl szerezte 11-esből. Horváth II. jó irányba mozdult, ám a lövés a felső sarokba pattant (Fotó: Iklódy)

## D. KINIZSI—H. SZABÓ L. SE 3-0 (2-0).

Mezőtúr, 2100 néző, vezette: Bogyó (Roxin, Mester).

D. Kinizsi: Kun — Ludanski, Garamolyi, Takács, Maksi — Leiszt, Farkas, Andirkó — Bruder, László, Sebők. Edző: Nagy György.

H. Szabó L. SE: Piel — Szilágyi, Dávid, Nagy, Huszár — Rotkó, Szeenci, Zsadányi — Mihalic, Kanyok, Béres. Edző: Bencsik Gyula.

Csere: Béres helyett Váci az 55. percben, Mihalic helyett Hegedűs a 66. percben. Gólszerzők: László a 12. percben, Leiszt a 32. percben és László a 65. percben.

A hazaiak kezdték a játékot — szílen szemben. Nem is kellett sokat várni az első Kinizsi-helyezetre, ám Andirkó éles szöglet két méterről leadott lövést szögletre mentették a Honvéd-csapat védői. Sorozatban végezhetett el szögletűrűgásokat a vendégcsapat, majd a 12. percben Farkas szögletét követően László három méterről fejtelt a bal felső sarokba. 1-0.

Öt percel később Farkas ívelt szabadrúgását ugyanúgy, a debreceni középcsatár fejelté kapura, de Piel villámgyorsan védéssel mentette. A 30. percben Szilágyi jól lött kapu elé, Szeenci azonban elkapokodta a helyezett. Az eszténi Kun megszerezte, de tovább tudott vélelni. A másik oldalon újabb László feje foglalkoztatta Piel kapust. Egy percel később tovább növelte előnyét a D. Kinizsi. Andirkó bal oldali beadását a sokat mozgó Leiszt nyolc méterről — a kiinduló kapus mellett — a jobb sarokba fejtelt. 2-0.

A 42. percben Farkas a mezőtúri kaputól 30 méterre lövése szánta magát, ám Piel hátrította ezt a nagy erejű lövést is. Szünet után sem csökkent a debreceni együttes lendülete. Andirkó futott el a bal-szélén, beadását Leiszt küld-

te kapura, Piel ezúttal is a helyén volt. Az 54. percben a kitűnő László Szilágyi csúnyán felrúgta, joggal kapott le a sárga lapos figyelmeztetést. A 62. percben Farkas bal oldali szabadrúgását Andirkó börtintette kapura, a labdát a mezőtúri kapus László elé ütötte, aki egyből a hálóba lött. A játékvezető azonban — meglepetésre — nem adta meg a gólt. Három percel később a Kinizsi középcsatára ismét feliratkozott a góllövőlistára. Ezúttal Bruder szerepe után négy méterről fejtelt a jobb felső sarokba. 3-0.

A gólt követően Kunak kellett bizonyítani jó formáját, amikor Huszár 25 méterről leadott lövése veszélyeztette kapuját, majd az utolsó eseményt Zsadányi bal oldali veszélyesen belőtt labdájával jelentette, azonban Kun előrevetődve mentett.

Tartja veretlenségi sorozatát a D. Kinizsi. Ezen a délutánon Nagy György vezetésével letámadásos taktikáját a játéktérben is pontosan valósították meg a labdarúgók. Egyszerűen nem engedték kibontakozni az ellenfelet. Jellemző, hogy a 90 perc során a honvédcsapat mindössze kétszer került a 16-oson belülre, s lövést is alig kellett foglania Kunnak.

Ezzel szemben a Kinizsi nagyszerűen használta ki a szél segítségét, s kontratámadásai szinte állandó gólvészélyt jelentettek

A labdarúgó NB II további eredményei: Szőlőki MÁV—Kecskemét 2-0 (0-0), Sopron—Keszthely 1-1 (1-0), Bakony V.—Nagykanizsa 0-0, Hódgép—Kazincbarcika 4-0 (2-0), Békéscsaba—Ozd 1-0 (1-0), Szekszárd—Salgótarján 1-0 (1-0), Ganz-MÁVAG—22. sz. Volán 2-1 (2-1), Eger—Baja 2-1 (2-0).

A labdarúgó NB II április 15-16. fordulójának mérkőzései: STC—DMVSC, D. Kinizsi—Hódgép, Sopron—Szekszárd, Békéscsaba—Keszthely, Kecskemét—Ozd, 22. sz. Volán—Szolnok, Baja—Ganz-MÁVAG, Kazincbarcika—Eger, Nagykanizsa—Szabó Lajos SE, Siófok—Bakony Vegyész.

Németi Gyula

Az NB II állása	
1. Eger	25 17 5 3 49-23 39
2. B.-csaba	25 14 6 5 59-29 34
3. DMVSC	25 12 8 5 43-29 32
4. Hódgép	Metripond
5. Szolnok	25 12 7 6 34-20 31
6. B. Vegyész	25 11 6 8 45-31 28
7. Siófok	25 10 11 4 43-31 27
8. Keszthely	25 9 8 8 36-26 26
9. N.-kanizsa	25 7 12 6 42-43 25
10. 22. sz. Volán	
11. Ozdi K.	25 9 7 9 33-38 25
12. S.-tarján	25 8 8 9 36-38 24
13. D. Kinizsi	25 7 10 31-28 22
14. Baja	27 8 10 37-43 22
15. Sopron	25 8 6 11 22-37 22
16. Kecskemét	25 8 5 12 33-52 21
17. Szekszárd	25 6 8 11 24-36 20
18. H. Szabó L. SE	25 6 6 13 26-38 18
19. K.-barcika	25 7 3 15 33-55 17
20. Ganz-MÁVAG	25 3 7 15 25-54 13

\*\*\* — a Siófoktól 4 büntetőpont levonva.

## A Szovjetunió Olimpiai Bizottságának nyilatkozata

A Szovjetunió Olimpiai Bizottsága sürögösen kéri a Nemzetközi Olimpiai Bizottság Végrehajtó Bizottsága rendkívüli ülésének összehívását annak érdekében, hogy megvizsgálják, milyen helyzet alakult ki Los Angelesben az olimpiai játékok megkezdése előtt alig valamivel több, mint három hónappal.

A Szovjet Olimpiai Bizottság hétfőn közzétett terjedelmes nyilatkozata megállapítja: az olimpiai alapokmány megsértése, valamint a hivatalos részről is támogatott szovjetellenes kampány miatt teljesen lehetetlen helyzet alakult ki az olimpiai Bizottsághoz, és annak elnökéhez Juan Antonio Samaranchhoz fordulva a dokumentum kifejti: a végrehajtó bizottság rendkívüli ülésén követelni kell az amerikai féltől az olimpiai alapokmány előírásainak szigorú betartását, valamint olyan hatékony intézkedések meghozatalát, amelyek garantálják az olimpiai résztvevőinek és vendégeinek szükséges biztonságát.

A nyilatkozat emlékeztet rá, hogy az Egyesült Államok külügyminisztériuma megtagadta a vízumot a szovjet olimpiai attasétól, akinek jelölését korábban egyeztetették a szervező bizottsággal. Az amerikai külügyminisztérium akadályozza a Szovjetunió Olimpiai Bizottsága és a Los Angeles-i szovjet bizottság közötti múlt év decemberében létrejött megállapodás megvalósulását.

A Szovjet Olimpiai Bizottság végezetül felhívással fordul valamennyi nemzeti olimpiai bizottsághoz, a nemzetközi sportszövetségekhez, a világ sportszerető közvéleményéhez: egyesítsék erőfeszítéseiket az olimpiai mozgalom eszméinek és elveinek védelmére, s tegyenek meg mindent annak érdekében, hogy az olimpiai játékok földünk valamennyi népe számára a béke és barátság ünnepe maradjon. A barátság, kölcsönös megértés és jóakarát légköre mindig alapja volt a világ sportolójúdsága közötti kapcsolatoknak — hangsúlyozza a Szovjet Olimpiai Bizottság nyilatkozata. (MTI)

## Totonyeremények

A Sportfogadási és Lottó-szervező 1769 darab, nyeregigazgatóság közlése szerint a menyűk egyenként 1490 forint, 11 találatos szelvény 20161 darab, nyeregigazgatóság után a közzétett szelvény 131 forint, 10 találatos szelvény 126845 darab, nyeregigazgatóság után a közzétett szelvény 121659 forint, 13 találatos szelvény 42 forint, 12 találatos szelvény 1. x. 1, 1. 2, 2, 1. x. x, x. x. x, 1, 2.

## Megyei bajnokság

Az elmúlt heti, 21. fordulóban a gólpárádé nyert az élvonalas Hajdú Vasas, a Sárrétudvari legyőzte a Nádudvart. Eredmények: Vámospercs—Hajdú Vasas 0-8 (0-3), Hajdú-nánás—Kaba 1-0 (1-0), Derecske—Komádi 2-4 (0-2), Tépe—Hajdúdorog 3-0 (3-0), Mike-

## KÉZILABDA NB I, NB I/B

## Hazai siker, idegenbeli kudarc

### DMVSC—BHG SE 28—22 (17—10)

Oláh Gábor utca, 500 néző. Hétméteresek: 5/4, illetve Vezető: Kemecei, Kouthny. ve 10/9.

DMVSC: Kalocsai — Szilágyi 3, NAGY ZS. 5, MEDGYESSY 7, TÓTH R. 4/2, 2 perc. KADÁRNÉ 5, Szántó 2/2.

Csere: Török, Bojtor 2, Dobóné. Edző: Komáromi Akos. A BHG SE legjobb dobói: Kecskésné 7/4, Czeglédi 4, Zsiros 4/2, Salfainé 3, Tóthné 3/3.

A DMVSC a mérkőzés egyes időszakában látványosan játszott, minden tekintetben felülmúlta ellenfelét, és megérdemelt győzelmet aratott.

Az ellenfél legjobbját Piel kapus volt, azonban bravúros védelemmel sem tudta megakadályozni a Kinizsi idegenbeli győzelmét.

A labdarúgó NB II további eredményei: Szőlőki MÁV—Kecskemét 2-0 (0-0), Sopron—Keszthely 1-1 (1-0), Bakony V.—Nagykanizsa 0-0, Hódgép—Kazincbarcika 4-0 (2-0), Békéscsaba—Ozd 1-0 (1-0), Szekszárd—Salgótarján 1-0 (1-0), Ganz-MÁVAG—22. sz. Volán 2-1 (2-1), Eger—Baja 2-1 (2-0).

A labdarúgó NB II április 15-16. fordulójának mérkőzései: STC—DMVSC, D. Kinizsi—Hódgép, Sopron—Szekszárd, Békéscsaba—Keszthely, Kecskemét—Ozd, 22. sz. Volán—Szolnok, Baja—Ganz-MÁVAG, Kazincbarcika—Eger, Nagykanizsa—Szabó Lajos SE, Siófok—Bakony Vegyész.

Németi Gyula

Az NB II állása	
1. Eger	25 17 5 3 49-23 39
2. B.-csaba	25 14 6 5 59-29 34
3. DMVSC	25 12 8 5 43-29 32
4. Hódgép	Metripond
5. Szolnok	25 12 7 6 34-20 31
6. B. Vegyész	25 11 6 8 45-31 28
7. Siófok	25 10 11 4 43-31 27
8. Keszthely	25 9 8 8 36-26 26
9. N.-kanizsa	25 7 12 6 42-43 25
10. 22. sz. Volán	
11. Ozdi K.	25 9 7 9 33-38 25
12. S.-tarján	25 8 8 9 36-38 24
13. D. Kinizsi	25 7 10 31-28 22
14. Baja	27 8 10 37-43 22
15. Sopron	25 8 6 11 22-37 22
16. Kecskemét	25 8 5 12 33-52 21
17. Szekszárd	25 6 8 11 24-36 20
18. H. Szabó L. SE	25 6 6 13 26-38 18
19. K.-barcika	25 7 3 15 33-55 17
20. Ganz-MÁVAG	25 3 7 15 25-54 13

\*\*\* — a Siófoktól 4 büntetőpont levonva.

